工商日報
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
商日報有限公司 承印及印刷
香港德輔道中四十三號
今日出紙兩張半
每份港幣壹毫

蔣總統向僑胞保証 在最短期間反攻

總統預料美大選後國際局勢將有變化

【台北八日中央社電】蔣總統向回國各位來自全球各地的僑胞代表保證，政府一定以全力反攻復國，也一定以全力協助僑胞解決困難。總統於今日下午在台北中山堂舉行茶會，招待第一批回國參加十月慶典的僑胞代表，總統希望他們轉告旅居各地的僑胞，政府一定不會辜負僑胞們的期望，在最短期間反攻大陸，拯救大陸同胞，同時，對於旅居和我們沒有邦交地區的僑胞，政府一定關切。總統對於他們遠道回國參加慶典，表示謝意。他說：能在這裏見到各位和聽到大家的意見，非常高興，總統同時表示：政府念念不忘大陸同胞過着暗無天日的生活，也忘不了生活在和祖國沒有邦交地區僑胞的痛苦。蔣總統和陳副總統及副總統夫人，在兩百多位僑胞的熱烈歡呼中走進會場，並和大家共進茶點。總統並曾請各地區僑胞代表報告僑居地近況，這些僑胞來自日本、沖繩、韓國、琉球、香港、菲律賓、泰國、澳門、新加坡、馬來亞、馬拉加西、印尼和委內瑞拉諸國的僑胞代表，都一致表示海外僑胞擁護總統，支持祖國反共國策，並願貢獻所有力量支援祖國。

【台北八日路透社電】消息靈通人士稱：國際局勢於一九六一年美國新總統就職之後，可能發生若干轉變，惟將預言，美國之基本外交政策，將無若何改變。蔣總統昨天向國民黨人發表演說時，曾涉及上項聲明。此項聲明，今天僅有英文「中國郵報」及英文「中國日報」加以刊載。據悉：蔣總統曾呼籲國民黨各領袖保持「鎮靜」，俾面對國際形勢明年可能發生之轉變。該英文「中國郵報」稱：蔣總統曾謂，世界形勢之若干轉變，可能對吾人不利，惟吾人對不利於我之轉變，亦應加以注意。該報續稱：蔣總統在演講中表示，莫相信中華民國在聯合國之代表權，美國對中華民國之援助及離島之防衛，明年將不致發生問題。

……失資格之其他各項活動。據稱：「中共國」「潔身自愛」，然後諸國方同意其加入該……直不能稱為一個愛好和平之國家，「退出世界組織」。

費爾特上將昨抵台 主持重要會議 研討台海局勢

【台北八日路透社電】「太平洋區美國海陸空軍總司令費爾特上將今日下午自菲律賓飛抵台北，作三天訪問。中國政府曾以軍禮歡迎這位美軍將領。……

【台北八日中央社電】費爾特上將夫婦和隨員九人，今日下午自菲律賓飛到台北，作三天訪問。中國政府曾以軍禮歡迎這位美軍將領。……這位五十七歲的將軍說：東南亞公約組織的軍事顧問會議，每六個月開會一次，這次將於本月底舉行……

尼克遜在大選投票前夕 作馬拉松式電視廣播 重申應防守金門馬祖

【底特律七日法新社電】……尼克遜今日由底特律所發表四小時馬拉松式電視廣播節目中……尼克遜在答覆……「金門與馬祖外圍島嶼」……

艾克在葛提斯堡 投下第一張選票

【紐約八日路透社電】美總統艾森豪今日在葛提斯堡消防站處之投票所，於投票所開放之前五分鐘到達，投下第一張選票。

【賓夕法尼亞州葛提斯堡八日美聯社電】今日，美總統艾森豪……此間消防站廳之投票所方才開放，供渠投下第一張票。艾氏乘直升機於今日清晨六時五十三分（香港時間十一月八日下午七時五十三分）飛抵葛提斯堡。……艾氏隨即飛返白宮。

尼克遜廣播後 返加州故鄉 候選舉佳音

尼克遜已在加州投票

【芝加哥七日合眾國際社電】美共和黨總統候選人尼克遜不顧疲倦，於雨中演說，天氣寒冷，溫度僅攝氏卅七度。……尼氏在底特律市作四小時之電視答問時稱：美國必須致力與克……

……尼克遜今日偕同夫人在此間投票，到步時為上午七時廿分，渠在競選後只睡眠三小時。

大部仍認為肯納第佔先

但兩人已接近五五之數

【紐約八日路透社電】有關選舉結果之最後預測，大半仍認為肯納第居於上風。

蓋洛柏氏週末民意測驗──尼克遜百份之四十九，肯納第百份之四十八，另百份之四未定。數天前，蓋洛柏氏之民意測驗，顯示尼克遜得百份之四十六，肯納第得百份之四十四點五，另百份之九點五未定。

羅潑普民意測驗──在選舉前兩天：肯納第得百份之四十九，尼克遜得百份之四十八，百份之三未決定之選民，倘不計未決定之選民，則肯納第得百份之五十一，尼克遜得百份之四十九。

紐約時報──肯納第得選舉院票二百四十四張，尼克遜一百零九票，未決定者一百八十四票（候選人需得二百六十九票始能取勝）。

紐約日報──由路易士所進行之調查，顯示肯納第獲得選舉院票四百一十五票，尼克遜得一百零二票，其餘未定。

新聞週報──肯納第獲得選舉院票二百七十七票，尼克遜得一百五十九票，一百一票未決。

時代週刊──肯納第三百零六票，尼克遜一百四十九票，八十二票未定。

美國新聞與世界報導──肯納第二百八十二票，尼克遜二百零五票，五十票未定。

美國報紙編輯人協會──尼克遜三百一十四票，肯納第二百零九票（另有三州選票未列在內）。

選報編輯及發行人之測驗──尼克遜四百一十六票，肯納第一百二十一票。

三百名日報編輯之測驗──尼克遜三百零七票，肯納第二百三十票。

一千三百一十三名編輯之測驗──肯納第二百九十票，尼克遜二百四十七票。

美國本屆大選情形概述

【美聯社綜合報導】有關美國本次大選之實情與數字如下：

㈠總統候選人──民主黨總統候選人為肯納第，四十三歲，國會參議員，麻薩諸塞州人。共和黨總統候選人為尼克遜，四十七歲，現任副總統，加利福尼亞州人。兩氏中何人贏得全國五十州五百卅七張選舉院選票內之二百六十九張（或多過二百六十九張）時，即當選美國之下屆（第卅五屆）總統。

㈡投票選民估計數──美國全國選民登記數共為八千四百萬人，實際投票者估計將為六千七百萬人。

㈢投票時間──由田納西州於今日清晨四時（香港時間十一月八日下午五時）起，以迄阿拉斯加州於明日凌晨二時（香港時間十一月九日下午三時）止不等。

㈣國會眾議員改選──全部眾議員（四百三十七人）一體改選。在本屆眾院內，民主黨佔二百八十三席，共和黨佔一百五十四席。

㈤國會參議員改選──現有一百席中，將有卅四席改選。目前，民主共和兩黨之席位為六十六比卅四。

㈥州長改選──全國五十名州長，將改選廿七人。

為了爭取選民 肯納第最後噱頭 是用「電話攻勢」

肯納第昨已在波士頓投票

【新罕布什爾州曼徹斯特市七日合眾國際社電】美民主黨總統候選人肯納第，於今夕啟開廿四小時之電話攻勢，所立目標，擬於明晚下午六時（香港時間十一月九日晨間七時）前由渠及其助選團打出電話兩百廿五萬次，此種攻勢規模之大，相信將為政治史上所僅見。此種電話攻勢，由肯氏本人播電話於麻省山市之七十四歲寡婦……夫人開始。……肯氏告……夫人稱：「余認為此為有史以來規模最大之電話運動。」肯氏感謝伊之祝福稱：「余相信吾人有向前路進之巨大機會。」

【波士頓八日美聯社電】參議員肯納第在星期二日之總統競選中投票，然後回家，等待其一生中最大試驗之結果。渠偕同太太同往投票，肯太太將在三週內分娩。

【波士頓八日合眾國際社電】民主黨參議員肯納第及其懷孕之太太，已於今天上午八時四十六分（香港時間下午一時四十六分）在此間投票，並於投票後飛返海安尼斯，等候競選之裁決。

【麻州八日路透社電】民主黨總統候選人肯納第有一私人電話線與地方黨部主席之家中相聯絡，係在此海恩尼斯港山上。

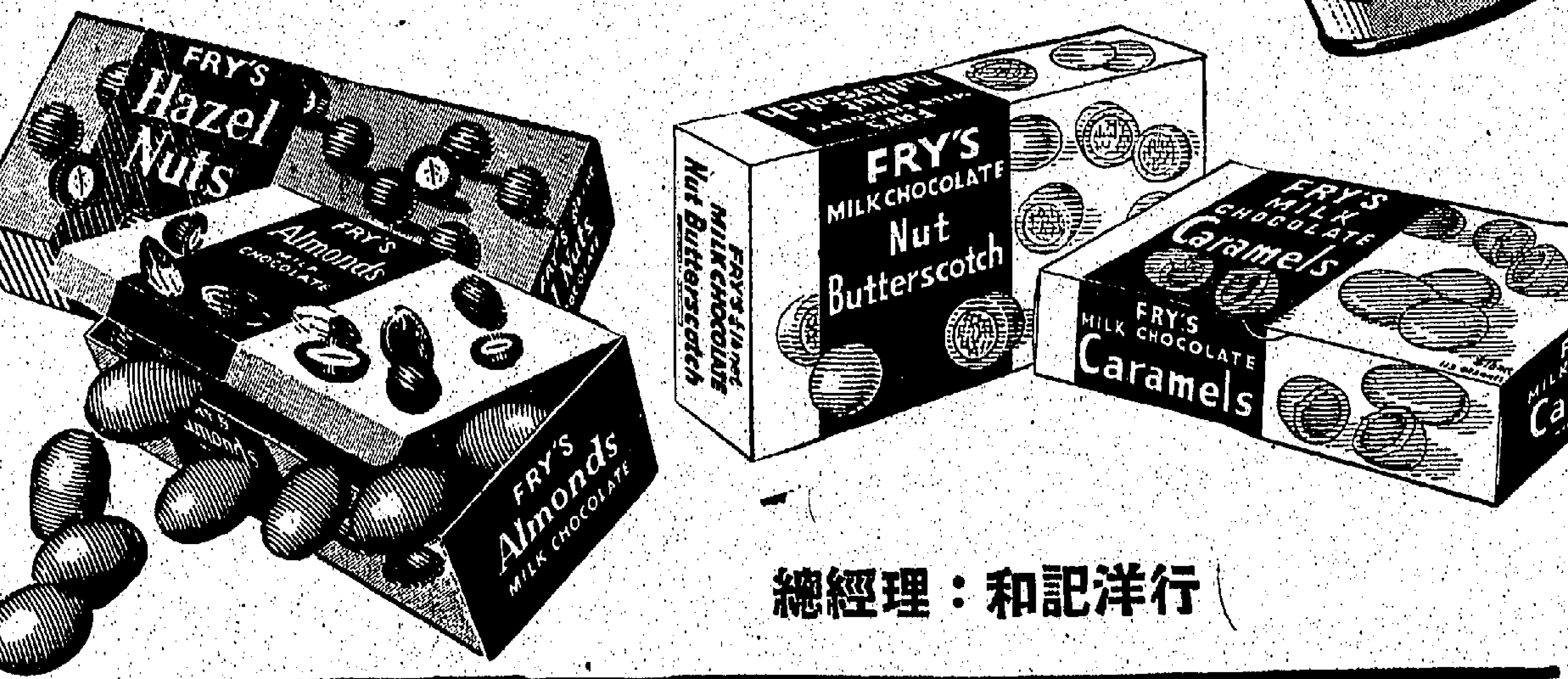
歷朝通俗演義
二千數百年歷史，一千餘萬言巨著：
本書有：廿五史之史實，綱鑑之經緯，可供歷史參攷。
本書似：羅貫中之文筆，金聖嘆之評註，富閱讀趣味。
學生，教師，家庭，社團，圖書館，資料室，各界必備。
全書四十四冊　分裝十二錦盒　原價港幣七十七元
特價發售減收港幣叁拾捌元五角
（特價期：自十月廿四日起至十一月廿三日止）存書無多，欲購請速。
發行者：中興圖書公司
香港荷李活道七十三號　電話：二六八一弍

世界聞名 專家讚許 增加體高 最佳工具
MM式增高機
說明書請電 37102
日本健身協會出品

成德大厦
分期付款 價平料靚 層層單邊 房房有窗 百廿年期 純粹住宅 保無學校 舞院公寓
旺舖二萬餘元起
佔地二萬呎
九龍旺角 太平道11至12號
洽購處：九龍 平安大廈四樓九號室 成德置業有限公司
或 太平道11至12號地盤
電話：八二四三九五
禮拜假期照常接洽

白羅仙 止咳療肺露 香港中華大藥房出品 丹杜道 皮膚水·膏·粉

請享受馳名世界的
富麗斯朱古力
五種款式·各有佳妙



總經理：和記洋行

請嚼 白箭牌香口膠
齒頰留香 生津止渴 提神醒腦 有益牙齒

灣仔軒尼詩道五一二號
電話七七三壹三號
一·指導解決節制生育問題
二·指導解決婚後難孕問題
三·指導婚姻有關問題
星期一及星期二各指導所地址及時間列左：
（一）中央指導所（灣仔軒尼詩道一五二號）星期一、二，上午九時至下午四時。
（二）沙田指導所（沙田健育館內，每月之第一個星期一上午十時至十二時。
（三）大埔指導所（大埔新公立醫藥局內，星期一下午二時至四時。
（四）黃大仙指導所（黃大仙徙置大厦Y座，星期一下午二時至四時。
（五）賽育指導所（西營盤醫院道新賽育醫院門診部內）星期一下午三至四時。
（六）石硤尾指導所（大埔道巴域街石硤尾健康院內）星期二下午五至七時。
（七）尖沙咀指導所（彌敦道九龍母嬰健康院內）星期一、二，下午五時至七時。
本會全部診所名單，請閱星期日本報，就診者請剪此報。（工）

中共頭目突改變立場
祇係表面向土子屈服
仍未放棄其強硬政策
老克在劉少奇面前趾高氣揚

美軍機一架昨失事撞毀
機上五人罹難

英工黨將建議 邀毛澤東前往倫敦

受過杜魯門時代的慘痛教訓
我國關心美大選人士
仍希望共和黨能執政
蔣總統夫婦關切美選舉結果

美國務院發言人 反擊科茲羅夫 譏蘇野心未戢
美潛艇在英設基地係有需要

你知道否？
美總統候選人 共有十名之多
除共和民主兩黨外 尚有其他雜牌黨派

麥美倫再度說明
美核子潛艇在英基地 使用前決將與英磋商

瓜地馬拉駐華大使 向蔣總統呈遞國書

國民黨決定
採取七項措施 改善地方選舉

剛果議長電聯國 卡沙伏布總統 不能代表出席
莫布杜猛烈抨擊國部隊

南桑普敦 碼頭工人 昨日罷工

美新罕布什爾州 五市鎮最先開票
尼克遜得四十九肯氏僅十八

台警總發言人 指公論報 淆亂視聽

緬共頭目 昨已被捕

格拉斯哥地方 將舉行示威 反對美基地

倫敦金價

在星洲被捕 一名記者 昨獲釋放

新聞週報內幕消息
蘇飛彈司令之死 係因試飛彈喪生

與共和黨同壽 百零六歲老婦 投共和黨一票

兩位前任總統 胡佛與杜魯門 昨已率先投票

馬尼剌市議會通過 餐館勞工菲化建議
市長陸遜宣佈將否決該案

方頤積任期 將延長五年

泰國流亡在永珍政客多人
獲中共幕後支持 正進行反泰活動
傳康黎上尉兄弟在泰政府機構任職

澳洲總理發表演說
促自由世界 支持我抗共

艾克電賀俄人國慶 卻不理會蘇聯頭目

巴基斯坦英文報報導
印度與中共交惡程度 經多次談判仍無進展

英國共黨支持 工黨左翼份子

五十三國駐美外交代表 派員參觀大選投票 共黨集團則予拒絕

反共份子舉行示威
俄駐聯國代表團門前

請看美總統 有多少入息

中共以宣傳品滲入菲島失敗
菲郵務總長痛斥中共陰謀
菲將禁一切郵件寄大陸

蘇凡諾旺表示 支持蘇佛瑪成立政委會

在越中部地區 越共軍潰敗
南越出動精銳救兵截擊
越共陰謀使中部高地成立自治區

美國的法律規定
一經當選總統 行動即受拘束
特務人員不離左右保護

美曾告知其同盟國家 決不容中共干預北非
法財北非官員透露

匪機密性「行政報告」稱
克魯契夫誇台消息 係中共代表團散佈

社論

自我奮鬥！

——自己的命運，由自己來決定！

換各方面努力所得，但如國際局勢不會好轉，可能還要惡化，因而對於我們國家問題，與其作其他的屬望，不如反求諸己，操之在我。

回溯一九四九年至今日，我們國家的處境，一直是在艱困逆境之中，經常遭受到種種打擊與阻撓，都挺住了，渡過了，則今日的遭遇，正不必有所驚懼。在這世界巨大的轉變中，過去是我們一個國家的災害，而現在已演為整個自由世界的災害，全世界人類，已捲入了恐怖的洪潮，不復是一個國家之事。從這一點說來，如何應付這個局勢，絕不是我們一國的責任；我們所遭遇的，則說是到了最大的限度，即使國際局勢再惡化下去，我們也不會再有什麼犧牲，共黨的矛頭，剌已進一步指到大國們的心臟去了。以剌激反應律來看，這種加劇的局面，反而會產生一種新的反應，也許可以比作為最黑暗的前夕吧，將來終不會繼續黑暗下去的。而在此過渡的當中，大小激盪是必然的，誰站不住，誰就要先倒下來，誰站得住，誰就會擺脫危險。以我們十一年來的事實證明，過去是我們獨擋狂濤，還是屹立不動，則今後如何變化，祇要我們屹立不移，前途的光輝，是可以預見的。

這是說，我們的命運，過去是由自己來決定，今後的命運，亦由自己來決定。也許有人懷疑，這十一年來，我們之得以屹立不動，而且日趨強大，是由於外在的種種因素。這或然不可否認，但我們應該認識一點，這些外在關係的因素，是憑什麼來取得的呢？一句話，是由於我們自己的奮鬥。我們也應該知道，在這十一年來的過程中，國際姑息主義者協以謀我的陰謀，無時或息，共黨的軍事威脅，統戰活動，也一直加緊從事，然而，這些都給我們的奮鬥粉碎了！當然，這種情形，今後仍然要有，可能更要加重，即是，都已告訴我們，憑自己的奮鬥，過去可以應付，未來也可以應付。

我們更有一點堅信：中共今日的處境，比之我們艱苦萬倍，以後更要艱苦。他們將以對外擴張作為自救的掙扎嗎？愈是動，愈是加深內在的矛盾，愈要促進了最後的崩潰，也就愈陷於不可收拾的險境。這也可以不論，但由此可以見到我們有一天要出現第一個主動的機會，我們此時所當集中注意的，即為如何促成這個機會，迎接這個機會。祇要把握得住這個機會，從這機會去表現出我們的力量，則一切相反的現象，必將隨而消滅，整個成局，亦必將為之扭轉。

故我們與其重視外在的因素，不如重視內在的因素。對於這，應該提出如下幾個問題：一、海內外反共救國的力量集結了未？能否利用了未？二、養兵十一年，除了空海軍也曾在實戰中表現其英雄氣概，與建立過豐功偉績之外，其陸軍亦除了金門守勢戰表現其特殊英勇之外，其餘攻勢作戰力如何？三、政府與民黨機構間，民黨機構彼此間及政府人員間，是否已達到精誠無間？四、大小幹部們有多少革命精神？五、腐蝕與偷安的現象有無存在？五、政府的措施，是否一一合於……的，作為更大奮鬥的標的。

據中央社五日消息，中央當局對於國民黨三中全會所決定的「促進海內外反共愛國人士團結合作案」，正在計議具體方案，在「憲政體制」下召開各黨派以及無黨派人士舉行各項會議，以「開闢一條團結救國的新途徑」。這一事，是我們素所主張的，深望加速實現！我們也曾指出兩點：一、當局們多年來的努力，可無間言，但因尚缺少民氣表現，所以對外聲勢不大；二、大致說來，海內外團結合作，早已不成問題，但因尚缺具體的作法，致未能表現出團結合作的實質力量。我們甚願藉這一案來補救這兩個缺點，加強領導中心的力量。

其次，養兵最大的目的是作戰，養而不戰固有問題，守而不戰，亦祇能成為「戍卒」，過去胡宗南大軍，陣容何嘗不盛，裝備給養何嘗不優，然其效果如何呢？軍隊最大的弱點，莫過「英雄思想」，十一年來呆守一隅，除了小接觸之外，祇供操演，見丑寇而不見敵人，又從何而產生「英雄思想」？再下去，「師老無功」，將犯了兵家大忌。這是不能不引為警惕的。

再次，要開闢新途徑，自是無故步可循，亦絕非故步之事，現機械具在，來乾方適，此時自當實事求是，祇問題不應為，應為的，就拿出革命精神來幹，固不必瞻顧蹉跎者的常調，尤不必重視少數野心者的私語。今日之事，祇一「幹」字，幹得好，自然贏得廣大民眾的支持，這就要看當局者的魄力。

今日國際局勢誠然值得可慮，但我們堅信隨波逐流，更不應妄自菲薄，過十一年來的自信，我們最大的成功，不在於一般的「科學公算」，而在於「心力」所發出的神韻，「革命精神」，才是撥亂反正最高的科學，最合理的公算。「天助自助」，正是我國人今日所當服膺不渝的哲學。

各地通訊

菲教育部長告排華團體 決不隨意封閉華校

排華分子數十人向教育部示威 敎長羅美洛堅決表示不受威脅

【本報馬尼拉航訊】菲教育部長羅美洛已表示堅定立場，明告排華團體代表說：教育部決不隨意封閉華校，亦不受任何威脅而改變立場。

羅美洛部長告排華團體代表，教育部不是他們示威的對象，如果他們要求將華校予以封閉，他們應該向國會表示，要求廢除中菲友好條約，然後封閉華校。羅美洛說，菲律賓是一個自由民主的國家，不會像其他國家隨意封閉學校。他又說，羅美洛部長宣佈在國會通過僑校政策未確定前，教育部暫不受理新華僑學校申請開辦事宜。換言之，在此時期內已開辦的華僑學校可繼續開辦；新華僑學校之申請立案開辦，教育部則拒絕受理。

按在十月中旬日那，現任次長大通，私……執行部務工作。所謂「共產主義滲透」之……現在採取行動，否則……的代表三十餘人手持標語，在教育部示威，並全體進入教育部長辦公室。當時羅美洛部長，由次長大通接見。……

羅美洛部長會見後告訴記者說：他們標……日本、古巴那些暴動……故事太多之故。他們……以為那些方法，也可以搬來菲律賓使用。

中共「人民日報」社論指出 煤炭不足使鋼鐵減產

將設備差產量低煤礦關閉停工 集中力量於條件好礦場以補救

【本報訊】中共承認，今年煤鋼失敗的主要原因，是煤炭供應不足。目前，大陸煤炭供應情形，究竟如何？……據最近「人民日報」的報導，……

「人民日報」在社論中要求各地集中優勢力量，組織煤炭高產……

粵共制定文藝路綫

要文藝界勞動學習

【中央社訊】粵共海演的第一次「文藝代表大會」，開論四天來的「討論」後，於十一月六日宣佈結束。……

中共積肥運動 威脅人民健康

【中央社訊】積肥運動，嚴重威脅著大陸人民的健康。這是代表中共的「人民日報」在十一月四日社論中公開承認的事實。……

越共黨在河內 搜查民間存糧

【本報西貢航訊】據自北部傳來消息，越共最近下令「合作社」人員，在河內全市，按戶搜查，以登記民衆所擁有之食米及糧食數量，所有家庭，凡越共幹部在其家內搜出米糧之數量超過購買證所列的數字時，被當作「投機者」論，而所有剩餘，即使微乎其微也予沒收。

至十月底止，越共乘機在河內及近郊搜刮了三零六噸米糧，民衆對於此種搜刮表示非常憤恨。

泰國准尉飛行員乃策 債務纏身駕機逃永珍

【本報曼谷航訊】於十一月三日駕機逃往永珍的泰國飛行員，其逃亡原因經官方查明係因債務關係而駕機逃亡者。泰政府民聯區（新聞局）於四日就飛行員乃策，猜武里准尉駕機逃往國家事，發表澄明如下：

「駐於那空里府猛甲瀨機場之空軍准尉乃策，猜武里，曾於本月三日上午十一時許分駕駛「熊貓F八F型」機，偕同機群作飛行練習時，竟擅飛機發生障礙，指示予飛行中之隊長，飛機其代替執行領導練習之任務，隨後，乃策即以高速率駕駛其飛機朝向北面而去，據事後發覺，乃策所駕駛之飛機，於同日下午一時卅分在永珍機場降落。根據乃策准尉所留下之函件，乃策准尉此次行為，係因債務纏身，並無其他原因。」

粵共武裝 監視收割

【中央社訊】據「中國新聞社」說：截至六日止，廣東全省中投入搶收晚稻勞役……

中共加緊榨取 西藏同胞血汁

【本報訊】中共在西藏強迫藏胞加緊發展生產，並在藏北草原牧區等地區舉辦所謂「物資交流大會」，以一些不值錢的商品換取藏胞辛辛苦苦得來的畜產品。

據中共指出：西藏由於「民主改革」的基本完成，上百萬名的「農奴」已「翻身」，變為中共壓制度下的新農奴，被中共指定地區，大量的搞農業生產；並有十多萬農民納入於一千多個「農業生產互助組」的組織內，被中共無償地奴役着。

據悉：中共最近在藏北草原的當雄縣舉辦了一項「物資交流大會」，驅迫有三千多名牧民來參加一萬多頭牛羊畜產品的耗……中共派在西藏的貿易機構，特別在這裏設立了四個貿易組，專門搜刮藏胞出產的羊毛、藥材、皮張等土畜產品。中共也在……

台灣電訊事業的進步

本報駐台記者黃銘

【本報台北通訊】十餘年來，台灣各項建設突飛猛進，電訊事業一項，為各項建設中進步最速之一，這是社會所公認的。

省內電訊不斷增加

台灣電訊的進步，可分二方面來說：在省內，這四年來電訊發展的結果，迄今設備方面，已有長途電話線路一千另八十七路，預計本年底可達一千一百餘路，約為日據時期最高紀錄之三倍。市內電話交換機容量現有六萬五千九百號，預計本年底可達七萬一千五百號，較日據時期最高紀錄增加一倍，其中過半數為自動電話，若包括用戶自備話機及分機一併計算在內，則至本年底止全省每百人平均有電話機〇點九三具，台北市每百人平均約有三點五具；在亞洲廿二個國家或地區中，除日本、以色列、新加坡、馬來亞、香港、黎巴嫩外，我國在電話密度中，已較其他各國領先。

省內電訊業務方面，以長途電話之業務發展最速，預計四十九年長途電話通話次數，可較四十五年增加百分之六十六；國內電報通數可較四十五年增加百分之五十五；市內電話用戶數可較四十五年增加百分之五十二。每年平均增率為百分之十一點七。

近年世界先進國家之電話，每年增加率以日本為較高，約百分之十一點五，西德為百分之七點六，加拿大百分之六點一，澳洲百分之六點七，法國百分之五點八，美國百分之四點七，我國電訊建設，在極度困難之環境中，每年仍增加百分之十以上，實已盡最大之努力。這種努力，可說是適應台灣人口不斷增加以及工商業不斷……

八七水災電訊重建

去年「八．七」台灣中部大水災，使全省南北直達有線電路全部阻斷，嘉義地下……

……電訊局急修，緊急調度以超短波無線電路迂迴接通台北至台南間東部超短波無線電路……立即動員二百五十餘人及無線電器材，分由南北向中部災區冒雨日夜搶救，在搶修一段落之後，即進行重建工作，現已全部完成，並針對此次災害區路，作適當改進，以保障平時及災害時期通訊之靈活；其中比較重要的工程，有中興新村與台中間的微波電路，各重要樞紐之水底電纜，台中、嘉義、台南、高雄等地的無線電話設備，桃園、新竹、板橋、宜蘭等地的無線電報設備，台東、高雄間及台北、宜蘭的超短波電路等。

進行擴充電訊工程

電訊當局為配合台灣電訊建設，現仍在積極進行擴充。台北市方面，擬於明春完成擴充電話交換機八千門，郊區一千三百門；在計劃擴充者，有台北四千門，郊區一千門；其他各縣市進行擴充者，有基隆市人工改自動電話三千門，高雄市擴充三千門，台中市擴充一千九百門，中壢共電式改複式一千門，鳳山磁石式改複式八百門，嘉義擴充四百門。至於新竹等地……

……電訊當局並擬……美國政府申請開發基金貸款……新台幣六千二百五十萬元……以後可以完成……

墮胎有悖人道 為法律所不容

應向婦女宣傳 多產兒女害處

就節育問題舉行座談

醫生及基督教會均主張節育

【本報新加坡航訊】星洲家庭計劃宣傳運動第一批志願工作人員訓練班，經過三日的訓練後，七日晚告結束，第二批訓練班之志願工作人員訓練，將於本月十一日上課。

在結束訓練之前，訓練班舉辦了一個座談會，由當地醫學界權威杜斯教授任座談會主席，邀請工業促進局經理曾郝里、社會福利部諮詢局主任陳家海、杜祥和醫生、林美琪醫生，以及美以美教會監督安士得路等人參加座談，討論從各個不同角度，對家庭計劃問題。

經過一番熱烈討論後，大家同意家庭計劃（即節育）對國家……

並無衝突

節育對宗教……

工商日報·吉百利朱古力廠聯合主辦

最佳球星選舉

本報為提高本港足球水準，及鼓勵球員努力起見，本年特與吉百利朱古力廠，聯合舉辦一九六〇年至一九六一年吉百利盃「最佳球星選舉」，請各熱心讀者踴躍投票！

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法：

㈠此項選舉，凡本報讀者均可參加，在選舉期內，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者祇須填上選票……

㈡將選票剪下後，投寄香港德輔道中四十三號工商日報……

㈢選票每逢星期五下午二時，在本報社內統計一次……

㈣得票最多之廿名球員及其所屬球會……

㈤選舉將於一九六一年一月卅一日結束……

㈥得票佔第二及第三位之球員，亦將獲得紀念品。

㈦凡本屆曾在香港足球總會註冊之甲組、乙組、丙組中四球員……均有被選資格。

㈧頒獎典禮，將在選舉完新年後隨即舉行。

㈨對於每週投票最為熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將贈送禮品。

（投寄選票前剪上印花貼在信封外面）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

馬來亞　怡保
均隆驅風油
四時感冒　風濕骨痛
腰痛肚痛　風火牙痛
蚊虫刺傷　驅風化痰
搽食兼用　萬試萬靈
各藥店均有代售
總代理　馬克洋行

頸治愈
筋骨痛

八折優待辦法

分類廣告

國醫

耳鼻喉　蔡德芬　頭部痛症

黃意華　婦科

婦科丸

洪亮　耳鼻

方佗中醫師

皮膚科　瘡

疑難

吳景雲

熊國輝

李冰妍　婦科

張玉珍　婦科

譚素蘭

喉

癬

疑難

美國總統候選人甘納迪與尼克遜的勝負，將決於今天（香港時間）的投票。

今天將決定政權誰屬的

美國兩政黨政策的異同

共和及民主兩黨均反對承認中共政權的，但共和黨的外交政策，因集中對付共黨侵略，故立場更為堅定。

美國今天舉行大選了。民主黨或共和黨執政當可分曉，目前人們所最注意的是兩黨的政綱，因某一黨當選，該黨政綱將成為該自由世界領導國家的政策。茲將民主黨與共和黨的政綱比較一下，可以發現兩黨之間的政綱在許多方面是相同的，但也有若干歧異的地方。下列為兩黨政綱的一個比較：

外交政策

民主黨的外交政綱，強調以新的途徑對待亞洲及非洲的未開發但亦不參加任何東西集團的國家。該黨政綱說：「根據傑佛遜（美國獨立宣言草擬人）的傳統，我們承認及歡迎因期望更好的生活而產生的世界革命是無可抗拒的力量，我們將以共同價值及目的來證明美國的政策。」因此，民主黨保證盡快將對外軍援改為經濟援助，及準備將援助計劃，以長遠時期為基礎，不受每年預算案的增減。

共和黨外交政策集中於對付共產主義，他們的政綱說：「面臨蘇俄的陰謀，是我們最偉大的工作。」在援外方面，共和黨贊成援外是利用私人資本及政府貸款相輔而行。共和黨未提及要將軍援改為經援，而且事實上強調軍援的需要。該黨政綱贊揚政府對柏林、台灣海峽及黎巴嫩的立場堅定。該黨又建議改組決策機構，增加兩名高級總統特別助理，一主管安全及外交事務，一主理內政計劃事務。

民主黨雖然也主張對共產主義強硬，但卻更贊成對共產國家作貿易及文化交流，以促進人類間的關係。

對於中共問題，兩黨均反對承認中共，但民主黨又說：「對於任何足以證明中共政權已準備遵守國際道德為基礎以創新關係的證據，我們都會歡迎。」

在國際貿易問題上，民主黨倡議更自由的貿易，建議對受入口貨損害的工業及工人，予以經濟援助。共和黨則贊成經過貿易，並承諾將採取高稅率及限額辦法，去保障本國工農業，認真研究裁軍問題。兩黨均支持裁軍，特別是贊成禁試核子武器，如果能找到適當的保證辦法的話。民主黨並建議，組織一個全國和平機構，以宣傳及支持裁軍事宜。

民主黨外交政綱的主題，是以新觀念、新努力以應付國際新形勢。這也是共和黨尼克遜和洛克斐勒二人所訂的私人協議的要點，但該黨政綱中，卻未對此加以更大的容納，但強有力的洛克斐勒，將會設法使該黨方更多接納這個意見。

國防政策

兩黨的國防政策幾乎是相同的，雖然他們都指對方已使美國的軍事勢力削弱。民主黨的政綱說：「我們加強普通軍力、太空探測計劃及其他國防所需的努力。」共和黨說：「要加速飛彈生產，如有需要並將飛彈分散設置，全面加強及作新的努力，以應付蘇俄的侵略。」

經濟政策

兩黨政綱最有歧異的地方，是在經濟發展及政府對經濟發展應採何種態度的問題上。民主黨說：「國民生產一定要增加至平均每年增百分之五，至認為這是美國國防及美國人民所需要的。」共和黨的政綱未說明生產率的確切數字，它只說：「我們應加快美國經濟生長的速度，以證明美國自由企業的應付不斷增多及急切需求的力量。」但它又一再小心地說出：政府一定不要對私人企業作過多的干涉，並反對以增多聯邦開支及放鬆銀根政策等人為力量，去加速經濟的成長。」民主黨則說：「本黨很有意利用聯邦的財政及金融力量，去刺激經濟成長。」

為了使政府有更多錢去開支，民主黨將依賴增稅及修改稅制，該黨且表示如果需要，他們準備增稅。

民主黨亦公開反對政府的收緊銀根政策（在有通貨膨脹威脅時，提高利息，以減少借款）。但共和黨卻說：「工資及其他支付，應以生產力為準，可阻當工資的增加，不應超過生產力的增加。民主黨並未說出要用這種直接的辦法去控制通貨膨脹。

移民問題

以國籍為基礎的移民限額制度，兩黨均要求停止，尤以民主黨更為具體。民主黨又要求消除土生及歸化公民間的法律差別，及尋求使外國人對出境令有更多辯護權利。

民權問題

兩黨對種族問題的相同之處，比不同之處更受人重視。兩黨的政綱，對民權問題均有更強的論述，是值得重視的事實。

對於就業平等權問題，民主黨所提的更進一步，甚至提到要設立一個公平就業實踐委員會。共和黨雖未提到這一名詞，但說，除非工會立刻停止歧視政策，否則將把那些不准黑人參加為會員的工會列為非法。共和黨則認為這樣做，是使黑人更易獲得職業的更現實辦法。兩黨均主張繼續禁止政府承商採取職業歧視的計劃，共和黨並重申去年艾森豪的建議，要成立一個永久性的總統合約委員會，去主持監察承商遵從政府的政策。

在教育方面，民主黨說：南方各校應受命提出計劃，以便於一九六三年開始實行合一教育（黑白人學生）。共和黨指摘這一意見無異是授意學校延遲合一教育。兩黨均同意聯邦政府應對同意結束分離教育的地方當局予以技術及財政援助（一九六〇年民權法案原有這一條，但通過時卻被否決了）。共和黨並建議授權司法部長對分離教育的學校提出訴訟，因私人常恐怕受身體及經濟迫害而不敢提出訴訟（依現行法律只有私人始能提出此種訴訟）。該黨又保證反對以聯邦的金錢，去支持建築那些將採行種族隔離的學校。民主黨承諾結束聯邦在所有以聯邦經費進行的房屋計劃中，停止種族歧視。民主黨在族問題上，曾加入的動議，是設立永久的民權委員會，並擴大權力，有權對任何團體、工業或個人爭取其憲法上的權利。

其除在農業問題、城市化問題、勞工問題、保健問題、教育問題、城市化問題、保持土壤問題等，兩黨的政綱，均是大同小異的。（上）

搜集芝加哥軍事地圖照片

俄諜兩名紐約落網

一名是聯合國編譯部供職的俄人，一名是德國出生的生意人，負責繪圖說明；他們自一九五八年起便開始活動，但卻被聯邦調查局人員監視。

一個德國人和一個俄人，於十月廿七日在紐約市被捕，罪名是間諜，搜集芝加哥的軍事目標照片，以供俄共用於其計劃的用途。

他們兩人是聯邦調查局秘密進行拘捕，並由檢察長羅傑斯宣佈。這兩個人的姓名，據檢察長宣佈如下：㈠雅哥夫米里克，四十七歲，住在紐約第八十六街第三三二號的西區，是一個歸化的美國公民，受僱於聯合國秘書處。㈡威利希爾斯克，五十二歲，住紐約第五街，德國出生，尚未入美國籍，一個自己承認的繪圖員。

拘捕令是芝加哥聯邦地方法院頒發的，是根據芝加哥的一個聯邦大陪審團的控告而頒發。

羅傑斯說，這拘捕令指控米里克，又名彼得，士捷反和一個「喜智雅」，與希爾斯克，又名約翰，亞爾德爾，「陰謀取得有關我國國防的情報，以供給俄國」。

另一個俄人被指控參與陰謀者，他是陶朗金，也是在聯合國工作，他的合約已於一九五九年三月三日結束。他已經離境回國。陶朗金被控在美國服務時，直至一九五九年三月離境為止，曾與希爾斯克和米里克通訊，搜集芝加哥的軍事地圖和照片。

起訴狀內指控米里克和希爾斯克違反的條例，以及那條例所規定外國人必須向國務卿登記的條件。希爾斯克也被控為一個外國份子，身為外國政府服務，而沒有事前通知國務卿。米里克被控協助他。

據美國司法部說，米里克於一九五五年六月到美國來，在聯合國服務。他的妻子和兩個孩子則在他一起。

米里克在聯合國職位，是英文件編譯部擬任，他的階級是P5級，那就是說，撥低限度每年入息一萬美元。他說得一口流利的英語和俄語，他於一九五五年參加編譯部服務。

希爾斯克，在德國出生，到美國來的時候是一個青年人。米里克和希爾斯克陰謀取得關於芝加哥軍事設備的情報資料，並付錢給其他的人來幫助他們。

希爾斯克被控參加一九五八年七月以及一九五八年十月廿四日，與「一個人」會談，他於一九五八年十月廿五日，帶米里克到芝加哥去，並介紹他給一個人。

一九五八年十月廿六日，米里克在芝加哥給二百美元（十張二十元面額鈔票）與「一個人」，而於一九五八年十月廿二日，在紐約與「一個人」會談。另一次付款（十張二十元鈔票）於一九五八年在紐約舉行。一九五九年一月十七日，在紐約再作一次付款——五百美元。

聯邦調查局拒絕說明那個或那些在芝加哥、紐約與米里克、希爾斯克以及另案的陶朗金接觸的人，究竟是誰。這個人，因此可以假定是聯邦調查局的調查員合作的，而調查局從一九五八年起便監視這兩人。據說，他們三個人是在芝加哥城市中的各次接觸。附近。

據說，米里克於一九五九年一月十七日「在紐約市從一個人接收一個地圖和照片。」這就是那一天，他被捕交付五百美元的紀錄，根據聯邦調查局說，在那個報告中，金被跟蹤到紐約的賓夕凡尼亞火車站，又到賓夕凡尼亞火車站。

據說，米里克在芝加哥曾被跟蹤，陶朗金被捕後，他在紐約的活動，以及其他方面，有多大重要性的，因為聯邦調查局說，沒有危險性要，都由檢察長揭露了。這宗間諜案的詳情，在每一個間諜案的揭發下，於本年五月的標題下，是聯合國秘書處新聞組的無線電及視覺組的電影攝製員。（上）

擒拿兩俄諜詳情

美方部署縝密，進行逮捕兩小時前即通知記者，仔細相隔廿五分鐘的時間，兩人便分別被帶返調查局總部了。

這次聯邦調查局拘捕兩俄諜，進行非常順利，在進行拘捕的幾小時前，新聞記者們便得了通知。

身材矮小的米里克和灰髮皺紋的希爾斯克，被帶到第六十九街第二〇一號北座的聯邦調查局總部，相隔僅廿五分鐘。

米里克是在河邊路附近第八十六街的一間公寓被拘捕的，他與他的妻子和兩個孩子住在那裡。於下午七時四十五分被四個聯邦調查局人員押返總部。

他面上戴一頂棕色帽子，拉得很低，身上穿一件黑色和白色的外衣，這位俄國秘書處職員避開攝影記者們的閃光，面向站在那裡結集的五十名新聞記者們，苦笑的說：「這樣是安排得很好的。」這（他舉起手腕向新聞記者們）顯示了他一個人都準備好的。」

米里克，他的俄國姓名是「雅哥夫」。被推進的一部升降機，兩個聯邦調查局人員，與押解他的聯邦調查局人員的手。

上午八時十分，希爾斯克到達了，由其他四個人押著。他被押了進來，一聲不響。

聯邦調查局的一位發言人說，希爾斯克和米里克的被捕，結束了為時二年來在該等的一宗「大間諜案」。很少的間諜活動能夠如此詳細被披露，雖然大家都熟悉希爾斯克出賣情報，但卻得很重的刑罰。

這兩個間諜嫌犯逗留在聯邦調查局總部逾一小時，被詢問和打指模，後來，他們被帶到美國地方法院，由麥馬洪法官提審。

據聯邦調查局紐約分局負責人福斯特說，當晚七時他們在寓所被捕時，都沒有抵抗。他們沒有被扣上手銬。

希爾斯克與他的妻子費斯和他的十一歲女兒蘇珊，住在一間月租二百二十五元的公寓。他於一九五五年結婚後，便在那裡居住。偶然的也曾合，這公寓以前的住客是多明尼加的獨裁者杜魯吉羅的死仇加林迪茲博士。加林迪茲博士於一九五六年失踪了。

保爾格說：希爾斯克是美國的間諜說明紐圈內的高手。他是一個和藹和熱情的人，一個典型的小都市人物。

聯邦調查局從希爾斯克的公寓搬走了四大箱文件。

當米里克被捕的時候，他正在替他的兒子米克維爾慶生日會。他本人、他的妻子伊連納、他的兒子和他的兩歲半的女兒馬連娜，住在河邊路附近那間月租二百元的公寓已經三年半。一個鄰人說，米里克這一家是一個「很好」的家庭，他們那張伊連娜選擇的。這座名叫「劍橋大廈」的二十層的公寓，設有六間住他的俄國同事的住宅。

美在英法威望降低

在英國，對美國的觀感十分良好的為百分之十二（十八），好感的為百分之三十九（四十八），不好不壞的為百分之三十（十八），惡感的為百分之十一（五），十分惡感的為百分之二（一）。在法國的結果：十分好感，為百分之七（三），好感百分之三十三（三十五），不好不壞，百分之四十（三十五），惡感百分之十一（八），十分惡感二（一）。

在英國，對美國的結果（一），好感，百分之十二（十九），不好不壞：（百分之三十三（三十），惡感，百分之五十三（二十），下降的佔百分之三十五（二十），十分惡感：一（九），百分之十二，不好不壞：百分之三（十），好感，百分之三十五（十四），無意見：十二（二十），下降的佔百分之二十四（二十三），惡感：百分之廿五（二十四）（六），十分惡感：百分之十三（六）。

後，你對美國領袖失敗之心理是否少信心呢？（括號內為法國的結果）

在英國，認為國際問題的能力，佔百分之三十九。對美國領導西方的佔百分之十二，降低，提高的佔百分之五十（廿四），不很有信心，百分之二十九，無意見：百分之二十（十九）。

在英國，認為提高的佔百分之八（五），頗有信心，百分之三十八（三十八），有信心，百分之三十（十七），不很有信心，百分之十六（十），無意見，百分之十（十四）。

我們的官行相符呢？你對蘇俄官行不相符呢？你認為美國一般是言行相符的，還是言行不相符的？（括號內為本年二月間的調查結果）

在英國，認為美國言行相符的佔百分之三十七（五十二）……

在英國，認為蘇俄言行相符的佔……

在英國，認為美國在世界事務中，無意見的佔百分之十八（十七）。在法國，……

國家應站美國一邊，還是站在蘇俄一邊，還是不站在任何一邊呢？（括號內為二月間的結果）

在英國，認為應站在美國一邊的佔百分之四十二（五十四），站在蘇俄一邊的佔百分之二（三），中立的佔百分之四十六（二十七），無意見的佔百分之十（十六）。在法國的結果是：站在美國一邊的佔百分之二十四（二十），站在蘇俄一邊的佔百分之三十一（二十四），中立的佔百分之五十一（五十），無意見：百分之十（十三）。

曾任駐華外交官的

桂冠詩人李格

這位學者獲諾貝爾獎的詩人，在法國外交界服務二十一年後，便致力於吟詩。

本屆諾貝爾文學獎得獎人，法國詩人政客，圣．約翰．佩斯特，亞力斯．李格，是用的一個名字。李格在法國政界做了卅一年，一直是阿力斯．李格，在那期間內，他成為法國外交部的一員，在許多任外交部長之下工作。自從他的第一部詩集出版，他沿用聖約翰．佩斯的筆名，決定在政界與寫作方面分開，各用一個名字。

他曾拒絕對公眾宣佈他的筆名的來源，但最近有許多訪客去見他，他解釋：「我可以告訴你們，我的筆名是完全偶然選用的，但我和我相信，當我一而想任公職時，這是無可避免的。」

這位詩人，每年在此倫的格連斯消耗五月光陰，雖然他自從一九四零年以來，一直以美國為永久居留地。

「我不是個以文字作生涯的人。」他說：「因為我不願作職業上的奴隸。」

這位詩人，是一位律師的兒子，七十三年前生於加勒比海的瓜德洛比島，長大而法國念書，後來於一九一四年參入外交界服務。

他曾任上海領事、駐北平大使館秘書，一九二二年至一九二四年，他完成許多詩篇。

他在政界升職，當過外交部亞洲司長，並致力於德國邦交的友好工作。一九三三年二月，升任外交部秘書長，這是他在政界上的最高位置，當第三共和國各任內閣歷次更易中，他負起法國外交上的實際重任。到一九四零年，李格受右翼政治份子的攻擊，因而去職。他去了華盛頓，被法國維琪政權撤銷國籍。自此，政界上的阿力斯李格銷聲匿跡，而以聖約翰佩斯名義面世。

李格黑髮黑鬚，兩眼炯炯有光，氣字軒昂，儀表不俗，善於辭令，待人接物，和藹可親，談鋒很健。

在華盛頓，他住在喬治城區一座古舊宅子，寫詩之外，常常乘在家裏讀書。在他的朋友心目中，李格是個哲學家，能和國王納交亦能和水手做朋友。他於一九五八年和華盛頓的多蘿菲米爾本．羅斯小姐結婚，婚後才作暇後第一度回法旅行。（俊）

專科中醫 劉行健 耳 △採用最新儀器檢驗 △特效藥速愈斷根
耳痛耳聾 即日見效 愈後不發 流膿臭水
鼻 鼻塞鼻炎 鼻臭膿涕 鼻瘡腫痛 流血鼻水 保證根愈

秘方奇驗包愈皮膚血管癬頭瘡遍身根治
鵝掌風癬 手掌隱藏水鮑 奇癢脫皮開裂 化膿時發時癢 皮膚血斑 特效秘方 速愈斷根
灰甲 爪甲變質 灰黑堆肉 遠年久患 不必求心 秘方除灰 新甲變白
醫館 九龍旺角 彌敦道六二九號二樓 分館

工商日報 分類廣告 銷數廣 効力大 收費廉 每段十四字 四十五元

上海街 杉樹街 海壇街 鉅昌公司

利成

下鄉道 碧街 花園街 利成大廈 高息

靚薄型紙 漢街 灣銀 土瓜 萬餘元唐樓

南洋新貨 高息潤樓

章記

致富秘訣 瑞士大樓

金華唐樓

山東街 花園街 忠信公司

北角新都城 海傍新樓

沙田 東覺台 旺角 油麻地 吳松街 租保 福利公司

招生 納氏英文夜校

芝加高工程學校招生 無線電工程電訊全科 汽車及重油機工程科

寫字樓出租 新廠房出租 華貴式樓

急聘 清潔女工 聲明 錫元膠廠招請

亞洲內衣 承頂聲明 退讓啓事 彭萍姐 影室出讓 農場讓租

劉天相人山慧 好美字3000 瑞香園

鳴謝 純華公司 洪冠洲腦耳鼻喉專科 狐臭 曲線 臉容 康寧整容所

慶榮華 虛弱尿病 葉柏衡 七代專 痔瘡 李瑞英

王廣發 癬 白蝕 王秀玲 婦科 服月通 黃華湛 痔瘡 余日初 外皮

尚有分類廣告刊在第三頁

立法局今舉行例會 顏成坤問政制問題

請政府解釋巴富勳爵談話真義

利銘澤詢問殖民地文官服務援助計劃內容

【本報訊】立法局今日下午舉行例會，席上兩名委任議員將提出質詢案。巴富勳爵（殖民地次官）於去月廿日在香港機場談話之一項報告中，曾提及「……現行政制中的激烈或重大改革……」一語。對於這句話，在本局中包括有民選議員，就香港政制而言，有否不同的解釋，政府將計劃中所指的「激烈或重大改變」一詞的意義？

利銘澤議員質詢：根據去月廿七日德臣西報所載之一則新聞：香港並不包括在殖民地文官服務計劃的援助計劃之內，輔政司可否向本局說明，該項計劃之內容為何，及何以本港不被包括於計劃之內？

該項新聞報道指出，現在英國制定之一大特色，但本港在法局會議中，則早有議員向政府提出質詢。據瞭解：因為議員對某一事項有所懷疑時，均在稍後獲得解答，因此議員在會議席上質詢云云。而立法局中的議程，也被一般人要求更改本港政制的一個理由，因為他們認為質詢不必公開進行，而由政府之措施與意向，缺少了可能瞭解。

今日之議程中，尚有多項議案提出首讀、二讀、三讀，列述如下：

㊀律政司提請通過一九六〇年刑事上訴（修正）法規，該法規是與現授權司根據法例於本年十月廿五日制訂者。

修正徙置條例案 擴大徙置範圍 增加拆屋權力

㊁輔政司提請首讀「一九六〇年徙置（修正）條例草案」。據律政司在草案之「目的與理由」一項下解釋：此法案之目的，在擴大一九五八年徙置條例之範圍及加強該例之目標。新例將准許徙置事務處清除所有非法建築物，不論是否為暫住處所。另一方面，現行之徙置條例，使人認為凡本港居民，均可獲得徙置之權利，其實，徙置只適用於所在須收回發展土地上之非法居民。因此新法例亦修正此種印象。新例同時禁止佔用徙置屋宇之權利及公用之地方，並定規徙置居民如妨碍各種授權人員執行其工作，均作違犯法論。

㊂律政司提請首讀「一九六〇年交換照牌（修正）條例」草案。

㊃署理公務局長方世當提請首讀「一九六〇年建築（適用於新界）（修正）條例」草案。此草案之目的，在使一九五五年制訂之建築條例（適用於新界），在該條例實施時，亦適用於新界。但草案內授權建築當局有權規定新界鄉村屋宇有關之建築事務，得免受條例管制。同時港督會同行政局得制訂免除管制之具體法則。

孕婦有傳染病 不得替其接生

㊄署理醫務衞生總監鄧炳輝醫生提請首讀「一九六〇年助產士註冊條例」草案。此新例將用以代替現行之助產士註冊條例。草案並對現例有不適當之處，予以補充、修訂及增加一些新條款，例如新例規定註冊助產士，不得僱用非註冊人員替其接生，不得為染有某些傳染病之婦人接生，不得僱用非註冊人員替其執行職業上工作。新例並規定助產士委員會得取消或暫停註冊助產士執業，如果該助產士用其他身份去替婦人接生的話。凡不遵照委員會之指示以執業者，均作違犯職業法紀論處。其他內容，均與現行之法例基本上相同。

㊅一九六零年香港大學修正條例草案。

㊆一九六零年道路交通（修正）條例草案。

㊇一九六零年海岸及河床修正則例草案。

㊈一九六零年監獄（修正）條例草案。

上述四法案，均由律政司提請通過二、三讀。（乙）

旺角彌敦道斑馬綫前發生嚴重車禍

汽車滑吠撞向路邊傷五途人 青水灣道斜坡載石貨車翻倒

【本報訊】昨晚八時十分，旺角彌敦道五八六號門前，發生一幅私家車衝過斑馬綫之車禍，據一目擊途人稱：昨晚上述時間，一輛私家車ＡＢ二三八×號，尾隨一輛××之私家車九〇八號之私家車，沿彌敦道向尖沙咀方面行駛，當行至五八六號對開一條斑馬綫前，前行之××九〇八號私家車突然停車，讓途人過路，而尾隨之ＡＢ二三八×號私家車不虞前車突然停駛，一時又無法煞掣，乃迅速扭軚轉左閃避，不及，迅即扭軚向路邊衝去，撞倒五名在斑馬綫旁等候過路之男女途人，傷者被送院救治。

被送院救治之五名傷者姓名如下：㊀李亞斑，卅六歲。㊁李亞佩，卅五歲，與父母同住太子道三十×號四樓。㊂李于求，廿五歲，住流浮街一八×號六樓。㊃李流，卅五歲。

又昨午十二時許，九龍清水灣道斜坡，有一部奶公司載貨車，於下斜坡時失事翻倒，以致車上司機及隨車工人共四人均受傷，幸傷勢無大礙。該車翻倒後，車上之石塊傾倒路上，阻礙交通逾一小時之久，於下午一時許，石塊清理後，該段路之交通始告恢復。

二百餘印尼僑胞 昨抵港轉輪赴台

尚有百多人正候船回國

【中央社】繼月前由印尼接返澳台安置的一千四百餘僑胞之後，又一批旅印僑胞二百二十六人，昨（八日）晨由印尼乘太古公司輪船「四川號」抵港，即日下午五時半，轉四川輪離港赴台。四川輪原定七日開台，由於等候轉載這批僑胞，故延至八日離港。

八日轉四川輪赴台之印尼僑胞共二百一十九人，除七人將於下一班船赴台，這批僑胞，包括家庭單位四十餘個，和旅居泗水、孟家錫、巴城、棉北、波羅洲、萬隆等六個地區的僑胞。據說：尚有百餘名旅印尼僑胞，目前在印尼候輪轉返台北。

大坑東道一段公地開投 逾百萬元成交 準備興建戲院

超出底價達五倍之多

【本報訊】九龍大坑東道一段方呎公地，昨日下午在工務局開投，卒由美麗華酒店之總經理楊志雲以一百一十七萬二千元投得，擬在該地建設一所戲院。該地為新九龍內地段第四三九〇號，面積約計一萬四千五百一十平方呎，不得用作工業用途，規定在十八個月內須建有價值三十五萬元之上蓋物，此期九十九年，少三日，由一八九八年七月一日起計，每年地租三百三十四元，底價二十二萬元正，每方呎約十五元，而投得價每方呎約七十五元，高出底價五倍之多。（尚）

圖片說明：在油蔴地避風塘外與煤油艇相碰沉沒之舢舨，被扮起後，艇家忙於收拾系具貨物。（本報記者唐攝）

油蔴地避風塘口 舢舨被撞翻沉 七人墮海獲救

【本報訊】昨日上午十一時許，油蔴地避風塘近東塘口，有一艘煤油艇與一艘載有人之舢舨，舢舨當堂沉沒，艇上有男女七人紛紛墮海，幸均被救起，其中一年約三歲之男童，因飲水過多，已送醫院留治。

該被碰沉之舢舨，艇牌Ｂ一六四零Ｙ號，當時艇上共載有男女乘客共八人，準備駛往海外一艘停泊之大洋船去，當駛至避風塘口時，適值有一艘滿載煤油艇出城外，該舢舨即乘機搭拖，用一條纜繩繫在該艇船上，不料艇船開足馬力前駛時，在後之舢舨與煤油艇發生相碰，舢舨因失去平衡，即告翻沉，當時艇上八名乘客中，其中除一姓楊之洋服匠跳上煤油艇外，其餘之七名男女乘客，紛紛墮下海中。該舢舨沉沒後，渡輪及煤油艇即停航施救，結果將全部墮海者救起，而該舢舨亦被扮起，損毀甚微。墮海被救起之七人：張柏，男，五十八歲；范金，女，卅餘歲；張佳芳，女，六歲；張惠雄，男，九歲；張錦堂，男，三歲。以上七人，除三歲之男童張偉雄因飲水過多留醫外，其餘均無恙。（郎）

電車貨車相撞 德輔道西

兩司機受傷

【本報訊】昨日下午六時，本港德輔道西西營盤街口發生一宗電車與貨車相撞失事，結果，貨車車頭損毀，司機受傷，乘客則幸告無恙。

據附近途人稱：當時該貨車由橫街駛出，不虞一西行電車駛至，於是發生相撞，兩車車頭俱毀，貨車除司機外，並無乘客，該司機被撞傷左手，另胸部亦被壓傷。事後由警車送院。傷者：㊀貨車司機名陳勝榮，廿八歲，住灣仔光明街六號三樓；㊁電車司機名黎偉熙，四十歲，住銅鑼灣利園山廿二號。（廣）

電流突中斷一小時 港島東西區一帶 一度成黑暗世界

商店連忙關門街頭到處人影幢幢 港台停播電車排龍交通秩序大亂

【本報訊】電流中斷的情況，日見嚴重，繼星期日天星碼頭斷電之後，昨日夜幕低垂之際，本港的心臟區，由北角、銅鑼灣、灣仔至西營盤西環伸延到山頂的廣大地區，電流供應突斷，尤其是中區，更陷入黑暗的恐怖中凡一小時有多。

中區停電的時間由下午六時十分開始，至七時十五分始完全恢復供電，斷電時間之長，亦是空見的一項紀錄。

那段時候，是市區的最繁忙時間，許多人還在辦公，商店亦未關門，而下班時也正在回家的途中，電流突然中斷，使廣大地區成為一片混亂。電燈熄滅，電梯停止上落，電車不能行駛，冷氣機不動，周圍是黑漆的世界，除了來往的汽車的射燈之外，很難才能找到一點光明。

最先停電的是由中國銀行到永安人壽大廈一帶，接着更西的地方也陸續斷電，干諾道中、德輔道中、皇后大道中等，本來是最燦爛的街道，但除了在合眾大廈至娛樂戲院一小段及其鄰近幾條街道還有幾盞發光街燈之外，根本已沒有了「電」這回事。

路出門口就碰到人，周圍是幢幢暗影，商店一時忙於關上鐵閘，以防不測，職員們三三兩兩站在門前，可能是戒備，可能是好奇。至於行人，特別是女性，都是三五成羣站在一旁，不敢輕移蹠步，就是男士們，也多數是連袂結隊在一起。幸好還未聽到有什麼「乘機擾亂」的新聞。

區內各間戲院，當時正在放映第二場的影畫，停電使他們十分狼狽，幸好各院均有煤氣設備，才不致造成更大的紛亂。有些入中途離場，至電力恢復供應時，始再恢復放映，因此七時半及九時半兩場，均受影響而延遲開場。香港廣播電台亦在停電區域，致令廣播亦中斷了近一小時。

由於電車不能行走，交通大見混亂，各巴士站人潮洶湧，巴士被迫在路中央上落人客，而的士、私家車則穿插其間，驚險萬狀，幸而多數交通警尚未收班，因此各十字路口交通尚算平安。

除中區外，其他地區如北角、銅鑼灣、西區及灣仔，由六時十五分起，其後時斷時續凡數次，中區則由六時十分開始，停電時間不同，西區及灣仔，由六時十分起，停電只約十五分鐘，永安大廈、德成大廈、及郵政局等，首先恢復光明，其後約始，連續停電，直到六時四十分，……商人行、娛樂行及郵政局等，首先恢復有電，其後約隔五分鐘，即有幾座樓宇或小部分街道復見光明，最遲到七時十分，始再有電力供應。

停電原因

電燈公司拒絕解釋 傳說是發電機跌壞

關於因何電流中斷供應的原因，香港電燈公司當局昨夜拒絕發表，但記者從另一方面探聽，據傳說是北角電廠內有一蒸汽發電機，不知如何突然跌壞，脫離位置，並跌在地上，以致損壞，當時顧及工程師恐防影響其他蒸汽機，乃採取緊急措施，分別停止供電，並馬上進行修理工作，不幸，即修復。（乙）

林士街新設道 簽發回港證辦事處

本月十五日開始辦公

【本報訊】為利便本港居民前往中國大陸或澳門起見，簽發回港證之新辦事處，將於本月十五日（星期二）開始辦公。

該新辦事處設於林士街新填地港澳輪船碼頭側，專為簽發回港證而設，並使等候領證人士不致受日晒雨淋之苦。

新辦事處自星期一至星期五每日辦公時間上午九時十五分至下午四時三十分，每星期六則為上午九時十五分至下午十二時卅分，但星期日及公眾假期則停止辦公。

現在警察總部及統一碼頭辦公之兩處簽發回港證辦事處，將於本月十二日（星期六）下午一時後即行結束。凡經常前往上述兩辦事處申領回港證之人士，請改往林士街填地新設之辦事處，九龍中間道之回港證辦事處，仍照常辦公。（乙）

美國權威雜誌報導 香港綿品銷場問題 商人正爲前途焦慮

【華盛頓八日美聯社電】據「美國新聞與世界報導」雜誌稱：香港紡織品輸出之好景，乃空洞者，該雜誌之世界商業編輯刻正訪問遠東，該編輯所撰之保留版權之報導稱：該港口雖然繁佈，且大部份人均有工作，惟商人、銀行家、及政府官員，刻已對下一步可能發生之情形，感到焦慮。該項報導指出：香港棉織品輸出，已由一九五六年之六千七百萬二千增加至去年之五千萬元。該雜誌稱：甚多香港貨品，現已充斥美國市場。「香港製衣廠商預料暫時欲即開美國市場，將遇困難。美國對大量輸入之反對，將實際上對未來之銷售施以限制。英國製衣廠商，亦反對香港服裝輸入之大量增加，南非、肯雅、法國及比利時，刻正對香港之輸入加以限制。」該雜誌稱：「香港之商人保任何人主張者，且不欲任何人弗糖彼等所關私人之事務，所得之外界幫助極少，而且還受緋聞之苦」。

住宅被竊 損失八千餘元

【本報訊】昨日上午十一時至下午三時之間，寶臣及其家人俱已外出，至三時許，寶臣返家，發覺房內各物凌亂，始知被竊，乃立電報警，事後查點損失，計被竊去鑽石戒指值七百元，鑽石之白金耳環值二千元，鑽石及玉之白金戒指值四千五百元，珍珠戒指值一千元，紅寶石戒指值三百元，另現款三百元，共計失去金飾及現款共約值八千八百元。中區警署接報後，即派出大隊中西警探到場查究，並由指模部人員攝取指模存案。

寶臣寓所係在花園道山頂纜車總站四樓理約翰公寓一號室。（廣）

渡海泳青年失蹤事件 游泳總會發表聲明 早已注意安全措施

對張植森失蹤原因尚未明白

【本報訊】關於星期日參加渡海泳青年張植森失蹤事，香港業餘游泳總會頃發表下述聲明，作爲向警察當局報告之補充。該聲明謂：渡海泳完畢，及計算上岸之游泳健兒後，換衣室員發覺，有六人並未依手續報到，立即在皇后碼頭終點檢出他們的電話號碼或地址，隨後其中五人均致自報到或已由地址住客證明安全返家。香港泳總人員，曾由十二時四十五分不斷以電話與該戶住客接觸，惟一張植森的下落未明，下午二時十分後才有人去把張之衣服取回。泳總遂立即報警，警方即刻出動大事搜索，迄今尚未發現張植森之蹤跡。

泳總強調又謂：各階段之組織，包括採取謹慎的防備措施，均經委員會仔細審查，目的在確使泳者不脫離泳綫，委員會對任何訊號及呼救不會疏忽，職責滿當，泳會以前，對泳者失蹤的理由及起因，無法提出任何解釋，警方仍在調查該案，倘若更多的事實揭露，委員會又對中英文報章迅速詳加報導，表示感謝云。（偉）

日工業界訪問團 由大陸抵港

據謂中共工業技術甚差

【本報訊】日本工業界訪問團一行十一人，於結束在中共區訪問四週之後，昨日由穗取道抵港返國。該團團長三（日本第一紡織公司社長）立川繁告記者稱：該團十一人，均屬日本工業界人士，訪問中共區時，曾在東北、開封、武漢、上海、杭州及廣州等地參觀過機械、鋼鐵、紡織、造船、化學、食品加工等工業設備。

該團希望以技術專家之觀點去瞭解大陸工業的實際情況，在訪問中共區時，曾在東北……品質時，該日本工業家謂：中共之紡織品品質尚好，但鋼鐵的品質則還有待改善之處，至於工業技術方面，因中共發展時間只有幾年，因此還有問題云。（乙）

畢特斯主教抵港 視察軍中教務

【本報訊】國際英聯邦總主教特雷伯大頓斯特畢特斯主教，昨晚由吉隆坡乘機抵港，作為期十天之視察中英軍教務工作。留港期間，畢主教將寓居三軍總司令官邸，爲麥克斯藥將軍及夫婦之貴賓。畢主教除視察軍中教務之外，並將於十一日在石崗第四十八廓爾喀旅總部教堂主持和平紀念之特別禮拜及於同日晚在香港電台廣播證道。畢主教並將訪香港總督及駐軍人員及英國聖公會會友，將於十八日離港返英。（乙）

社會福利署 本月十五日 遷新址辦公

【本報訊】社會福利署總辦事處，將於本月十五日起遷往銅鑼灣裁判司署大廈八樓及九樓辦公。社會福利署長、主理行政事務組主任、感化、救濟、特別福利、婦女及青年事宜人員及兒童福利等組，均將在該辦事處辦公。

該署自一九四八年成立以來，其總辦事處即設於消防局大廈，惟由於該署各部門工作不斷擴展，故原址已感不敷應用。

由中區前往銅鑼灣該署之新辦事處者，可乘搭二號、五號及十號各路綫巴士，或開往北角與符箕灣之電車亦可。（乙）

社會福利署總辦事處自一九六零年十一月十二日星期六下午遷往銅鑼灣裁判司署大廈八樓及九樓新辦事處辦公，新址電話號碼如下：

社會福利署署長——巴耶……七五三一六
社會福利署副署長（主理行政事宜）——顏誠……七三三五零
秘書——黎榮民……七七四七〇零
會計主任——毛沙……七三八六五
總務室……七八零零九
兒童事務組：主任——張發楊……七七三九九五
香港辦事處……七七四四一六
感化事務組：主任——何世華……七七四三九七
救濟事務組：主任——吳洪……七七四九四七
香港辦事處……七七四九二六
特別福利事務組：主任——何鏡彬……七七四一九二
香港辦事處……七八八五二
婦女事務組：主任——葉淑珍……七七四一零八
香港辦事處……七七一七一二
青年事務組：主任——李慈妍……七七四四三四
香港辦事處……七七三九三零

該署其他各組及所屬各辦事處之電話號碼，仍沿用以前所列者。

社會福利署署長巴耶

柱監獄建三樓

要求擴建之工程，預料工程可於本年底完成，在工程完成之後，將可以重新調整工作之設計，由赤柱監獄洗衣場代替醫務衞生署港島各機構擔任洗濯工作計劃，已再加以討論。有關此項工作計劃，係在四年前由監獄署提出者，惟因設備問題，故未有進行。監獄署長葛識稱：「此項計劃無疑必定可行，且洗濯場設備一經辦妥之後，亦必可以節省公帑開支。」（乙）

橫間截劫案 拘獲一疑犯

【本報訊】去月十八日，九龍旺角通菜街九十八號Ａ梯間，發生一宗劫案，一婦人由銀行提款歸來，被匪徒截劫，計被劫去現款二千元，匪徒逃去無踪，案發後警方即展開偵查，至昨晚，探員在旺角山東街百樂門戲院附近，拘獲一青年男子，解返警署扣留查究，聞將於今晨解由法庭提控。

肺痨病人 自割腎囊

【本報訊】昨日下午五時半，有一男子到牛山區警署報案，謂其腎囊受傷流血，請求送院救治，事後經警方查究，原來該男子用刀片自割，意圖自殺，該男子原是患肺病的，刻仍在東華醫院留醫中之病人，名周來，住中區上他花利街。

天氣預測：今日天氣預測：吹和緩東風，天色良好。

退股啓事

啓者敝東業翟君在本公司任職期內處理各項大小工程經已完畢，於本年十一月七日退股，其經手所有銀兩數目來往貨物及傢俬用具，均已交代清楚，此後乾益隆建築公司盈虧與敝東無涉，此佈。

乾益隆建築公司 敝東翟叙仝啓

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管箱第一二三七（一）號鑰匙一條，特此聲明所失之號作廢。

一九六〇年十一月八日

拍賣雜貨廣告

茲承政府物料管理處處長命定於一九六〇年十一月十日星期四上午十時三十分在本行拍賣房內拍賣雜貨一大單，計開：衣服、工具、傢俬、電器、打字機、影印機、汽車零件、內外呔、金、鐵、木、銅、電綫、鋸器、電缆及油、石油等、罐頭、煤油、雜貨等及AUSTIN A70小型貨車一架、AUSTIN十五噸貨車（已拆）一架（本行備有清單及目錄表）投得者於下午四時前須即照投價交現銀並按金五成其餘之款限於翌日交清。

香港隆勿拍賣行啓 電話二零二一四

土瓜灣九龍城道

南洋紗廠舊址

新貨潤樓發售

（壹）一梯兩伙獨立唐樓有入伙紙樓高廿餘呎面積特大

（貳）已租出高息樓舖位住宅均有收分六息以上即付款即收租

（叁）樓上住宅五大廳房月租二百元

（四）付款辦法簡便容易買樓一次付清特別優待

大昌 新蒲崗大有街 電話三〇五〇式

痔瘡 肛脫血痔

全港獨一 日本痔科 苗樂天 專醫

遠近馳名 貧者減贈

全部用刀手術，保證不痛，有神效，不用開刀，不留疤痕……

診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

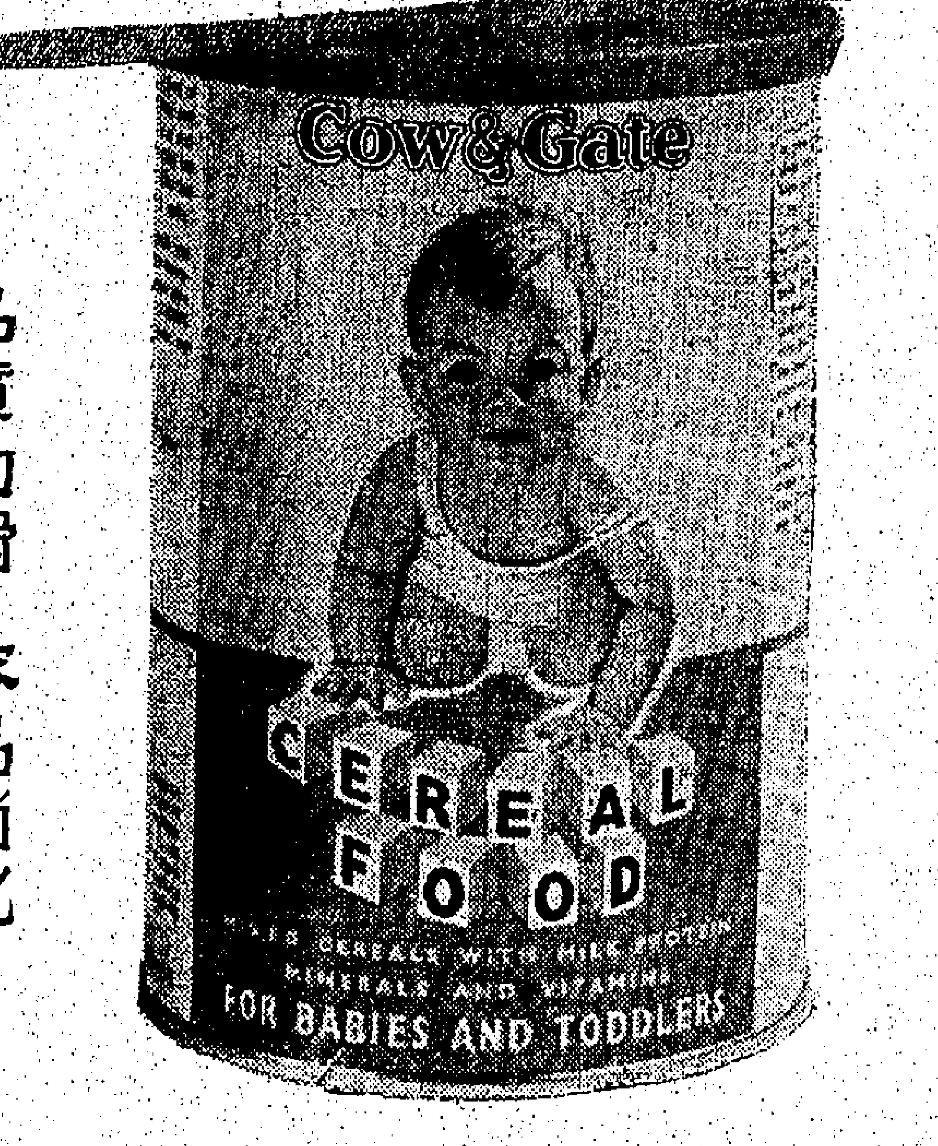
兜安氏 止痛藥水

兜安氏止痛藥水 可助肌肉恢復彈力並使骨節恢復舒適之感覺

專治風濕 肌肉痛 筋骨痛 跌打損傷 火燙傷 蚊蟲咬傷 其他痛症之外擦良藥

藥房均售 總代理 瑞興西藥行

英國 牛欄牌 麥粉 兒肥



預先烹製 無需再煑

品質幼滑 容易消化

當嬰兒在四個至五個月大的時候，他開始需要兼食牛欄牌麥粉

牛欄牌麥粉是用三種麥類，牛奶，礦物質及維他命等，混合製成，營養豐富。

牛欄牌麥粉，無需烹煮。品質幼滑，容易消化，特別適合嬰兒長大的需要。

牛欄牌麥粉，美味可口，有益健康，爲兒童及成年人最佳之早餐食品。

總代理：蘭詩頓有限公司 電話：二八八九五一七九二八

本港新聞

謝蕙蘭是否有罪 高院今天可宣判

被控替兩女子墮胎 辯方表示被告不擬作供自辯

〔新聞社〕女中醫謝蕙蘭被控爲人墮胎案，昨在高院刑庭續審，全部供詞經已完畢，此案擬今繼續審，將由主審法官向陪審員綜述案情，引導判案，該案今日當可判決。

該案昨日繼續，控方證人已全部作供完畢，辯方向法庭表示被告不擬作供自辯，昨由控辯雙方向陪審員作最後陳詞。昨日先由主控官數維庭向陪審員綜述控詞，主控官謂：關於第一二三項控告被告人爲陶錦蕊墮胎之控罪，控案中只有間接證據，主要乃係證人廖瑞偉之證供（廖乃陶之情夫），他證供足以證明死者陶錦蕊係有被施墮胎手術，而事實上死者係有到被告處，及由被告以器械爲伊檢驗，辯方在被告診所搜出若干藥物，醫生證明該等藥物乃有婦產科專門醫學人材之人而去施行墮胎所用。醫生證供亦證明在被告處所搜獲之器械上發現有細菌，此等細菌與死者私處及所發之月經帶上發現之細菌相同。

主控官繼述及第三項關於被告被控爲婦人周麗珊墮胎之控罪，主控官謂：周氏在作供上顯爲含此，欲諱識伴，但對於一位婦人出庭作此等證供，確爲不大愉快者，而周氏之證供已頗爲坦白，伊所述被告收款二百元，伊照付後，被告即爲伊施手術。主控官最後謂：陪審員諸君當憑四日來所聞之證供，當會決定被告之控罪成立。

辯方大律師向陪審員陳詞 指控方證供不足 請決定被告無罪

主控官述畢，繼由被告之代表大律師余叔韶向陪審員綜述辯詞，余氏一開始即向陪審員謂：近來許多墮胎案，報章上亦有許多報導，諸君或感覺該類案件中有婦被告無資格爲人診治者，本人（余氏自稱）亦有此感覺，但諸君斷不應源此感覺而對本案之決定存有偏見，有無資格爲人診治是另外一個問題，與本案無關。

余氏續謂：被告人不作自辯，而法律上亦無規定需要被告作自辯，此乃由控方負責證明被告有罪，諸君應細察控方所提證供，始能充份滿意，始能決定被告有罪。

余氏續力指關於第一、二兩項控罪，控方主要證人廖瑞偉之證供並不可信。余氏指出廖作證謂在本年四月間翻查報章上廣告前往獅敦道七三八號，再由該處一工人帶引往獅敦道七四九號C被告之診所。余氏指出辯方曾取得當時之物証，廣告上並無登載七三八號之門牌地址，此外，如謂由一工人引帶，控方爲何不傳該工人出庭作供？余氏謂：「假如我被控謀殺罪，而我辯說昨晚我與……」

……被告人……余氏謂：「……一班你與我的證人，在此情形下，你會相信我之說話嗎？」

余氏指控方指控被告爲陶錦蕊墮胎之證供不足，余氏謂：「……」

……余氏陳述畢，法官……被告人請求押候今晨繼續……

〔新聞社〕一印籍商人……

一印籍商人引渡案 手續有問題

控辯雙方曾起激辯 爲參考判例定今天續訊

〔新聞社〕遭獎方申請引渡返印度之一名印籍商人，昨因印度當局要求引渡之手續問題，控辯雙方在法庭上曾起激辯，控辯雙方……

……

秋季大馬票銷數 破有史以來紀錄

昨已銷出二百七十萬張

〔新聞社〕秋季大馬票定本月十二日開彩，開彩時間，距今祇有四天，本屆銷數甚暢，昨已銷破式百七十萬張，此一數字，已打破香港有史以來大馬票銷數之紀錄。

……

大坑道住宅藏毒疑案 將移解地方法院

四名男女被告加控罪名

〔新聞社〕警務處緝毒組，在銅鑼灣區大坑道一住宅內破獲一宗藏毒疑案，四名男女被告，昨日上午在銅鑼灣裁判署再度提堂，主控幫辦林鳳泉向法庭提出加控罪名，揭露此乃一宗數量龐大之藏毒案，表示將移送地方法院審判，楊鐵樑法官命將案押候七日。

被告三女一男如下：㈠男子陳金桃，六十歲，南海人，無職業，住大坑道某號四樓；㈡女子陳金帶，二十歲，番禺人，住上址；㈢女子溫少卿，卅五歲，上海人，住澳門。四人……

在電視播出

三院義唱表演節目 港九商店設站代收善款

〔本報訊〕東華三院……

教庭駐華公使 昨由台北抵港

〔本報訊〕教庭駐華公使高理耀總主教，昨乘民航機由台北抵港，將在港作私人訪問四天，於十一日星期五……

澳門採新措施 凡領有護照者 將收回身份証

〔本報澳門訊〕澳門當局，最近對于已領有護照之市民，其持有之澳門身份證，將予全部收回……

保良局總理 今晚宴顧成坤

〔本報訊〕保良局永遠總理顧成坤伉儷，日前與公子顧傑強赴英國各地考察，最近返港……

警司用望遠鏡窺探多天 黑夜爬牆入屋 破獲藏毒疑案

昨偵訊時警司詳述經過 呈堂大小証物數達百件

〔新聞社〕香港仔薄扶林道山村大毒窟疑案，由昨日起在銅鑼灣裁判署第一庭提訊……

男子六名涉嫌 在窟注射海洛英

四個認罪兩個否認 官諭一併押候再審

〔新聞社〕六男子涉嫌在毒窟內注射海洛英案，昨日在銅鑼灣裁判署……

銅鑼灣裁判署啓用後 中央法庭冷清清 破戰後少案紀錄

審訊者僅四宗被告共五人

〔新聞社〕銅鑼灣裁判署昨日「開張大吉」，影響中央裁判署「生意冷淡」，昨日上午，由本港中西兩區及水警區解上中央裁判署審訊之新案，只有四宗，被告合計僅五人。

此一情形，實破本港戰後年一裁判署一天內案解庭之最少紀錄。

……

銅鑼灣裁判署 昨日首次審案

藏毒犯判坐牢四月

……

合作社社員千餘人 去季獲貸款 五十餘萬元

〔本報訊〕合作事業……

大丸百貨公司 昨晚歡宴各界

〔本報訊〕香港大丸百貨公司，昨晚八時，假大華飯店舉行晚宴，招待各界……

中醫陳鐘示治癒腰痛尿病案

……

陳謝聯婚

前日下午三時，在西區……

工展籌備工作加緊 部份假期照常辦公

〔本報訊〕香港中華廠商聯合會主辦第十八屆香港工業出品展覽會……

船上發生血案 漆匠被人刺傷

〔本報訊〕前（七）日下午……

元朗西人 强搶金飾

〔本報訊〕昨日下午……

飯店職工總會 要求改善待遇

昨選出第十二屆新職員

〔本報訊〕港九飯店職工總會，第十二屆職員……

各區街坊會定期 宴賀鄭棟材

并爲赴英考察團洗塵

〔國際社〕港九各區街坊會……

四邑商工總會 徵求運動定期出發

馮秉芬主持授旗禮

〔本報訊〕四邑商工總會……

港大同學今訪問 尖沙嘴街坊會

浸會學院學生多名 昨天參觀該會工作

……

社團動態

小火兩宗 灼傷一人

〔本報訊〕……

長洲籌組鄉事會 定今日舉行選舉

兩派熱烈競選 理民府派員監督

〔時代社〕長洲鄉……

持牌小販公會 新職員週末就職

〔新聞社〕港九持牌小販業公會，定本月十二日下午六時……

廠商會今歡宴 英稅官胡爾美

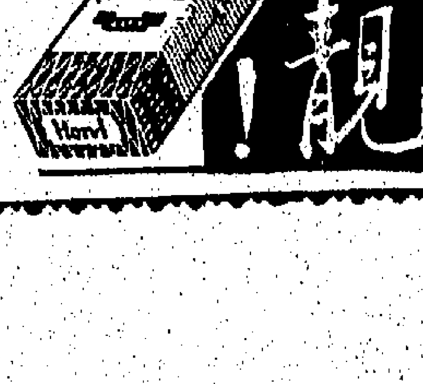
〔本報訊〕英國海關總署主管部門高級官員胡爾美來港訪問……

傢俬裝飾商會 召開常務會議

〔新聞社〕香港傢俬裝飾商業總會……

荷維 艷顏霜

靚！靚！靚！



贈卷

德國荷維大藥廠出品

贈送 尿病 專書

教育與文化

夏威夷大學教育中心交換留學生　明春接受申請
五位教育家昨離港前談話

【本報訊】夏威夷五位大學教育家，由該校副校長湯森率領，於昨日下午乘泛美航班機離港飛馬尼剌。彼等此行係在訪東西各地教育界，目的在與各地教育當局研究東西學術交流問題。昨天由湯氏及其中兩位教授在機場接見記者，發表談話，暢述有關訪港經過及彼等目的。彼等對記者稱：曾在香港逗留三天，與此間教育司高詩雅會晤，談及東西學術交流問題。此外又分別訪問過香港大學、崇基學院、新亞書院、聯合書院，並與各教育團體及社團人士會晤，綜合與各方交換意見所得，彼等對夏威夷大學設立教育中心方面，派遣學生留學事宜，均感興趣。至於本機構招生日期，可於明年春間開始，接受各地學生申請，大約明年九月間開始上課。香港方面，本機構所給予免費學位，大約有五個左右，由港學生一經接受後，其來往旅費及在夏威夷大學上課期內一切日常生活，包括食宿、衣服、洗衣及日用零雜費等，均由校方供給。該等費用，除由夏威夷大學負責外，並由美國政府予以津貼。

除東西洲學生到夏威夷大學教育中心上課外，該中心學生也同時保送到東西洲各地書院就讀，務求達到中西學術交流的目的。湯森氏及其他四位教授，先後已訪問過韓國、日本、臺灣及香港，此後將到之地方，有馬尼剌、新加坡、印度、巴基斯坦、澳洲、紐西蘭，大約於十二月廿四日聖誕節前夕返回夏威夷。（社）

中英語戲劇賽　比賽日期編定

【本報訊】香港教育司主辦之初級中、英語戲劇比賽，定於本月廿四日至十二月六日分別在各該校舉行。粵語組方面之劇本，以承道及其他有教育性之故事爲主。英語組之劇本，則以神仙故事及寓言故事爲題材。各校之比賽日期業經編定，茲分列如下：

粵語組：本月廿四日下午八時，元朗石湖公立學校。廿五日下午七時，九龍啟德小學。下午八時，聖安德幼稚園。廿八日下午七時，香島道官立上午校。下午八時十五分，荷里活道官立下午校。十二月二日下午七時，筲箕灣稿坑村學校。下午八時十五分，東院道官立下午校。三日下午七時，旃道工人子弟學校。下午八時十五分，香島中學。五日下午七時，培僑中學。下午八時十五分，新法中學。

英語組（比賽時間均在當晚七時）：本月廿四日，喇沙小學。廿五日，庇理羅士女校。廿八日，九龍瑪利諾學校。廿九日，嘉諾撒學校。卅日，聖貞德小學。十二月一日，培僑中學。二日，瑪利諾學校。五日，九龍伯會華人子弟學校。六日，聖士提反女校。（尚）

本年度藝術節　定十二日結束

【本報訊】一九六〇年度藝術節，定本月十二日結束，十三日下午五時半，將在中心展覽場舉行各項比賽頒獎典禮。

攝影、文藝及攝影比賽之得獎者名單，將在頒獎禮席上宣佈。（乙）

大專戲劇社　今演世家子弟
下午八時假陸佑堂舉行

香港真光中學　新校明日開幕
港督柏立基爵士主持典禮

【本報訊】香港真光中學，在大坑道中學部興建之新校舍，業已落成，定明（十）日（星期四）下午四時，在校內舉行隆重紀念……

響應藝術節　盲人音樂會
本週內演出兩場　票價分十元五元三元

中大擴祝校慶　各方紛送獎品

孟氏基金會　今學術演講

林陸沖參觀　文德中學

圖片說明：盲人音樂訓練所盲童，在自由中國演奏所得之獎狀及獎品。

日本文化團體代表　訪問本港出版人協會

藝術節講座　吳雯女士講白話劇

出版消息

葛量洪獎學金委員會
本學年撥出四萬九千元

西南中學　昨日校慶

今日播音節目

最大衆化的飲料

啤酒今古縱橫談

啤酒是一種大衆化的飲料，時到現在，非酒徒們，特別受到非酒徒的歡迎；因爲在一般「非酒不歡」的宴會中，就算是滴酒不沾唇的人，也可以喝一杯或半杯啤酒，來敷衍熱鬧的場面。可是，儘管大多數人都喝過啤酒，但沒有幾個人對它有研究；如果你想探討啤酒的奧秘，則相信下面列舉的「啤酒經」，會協助你認識它的全貌。

㈠啤酒似乎是歷史最悠久的大衆飲料，早在三千五百年前，美索不達米亞人即已開始喝啤酒；埃及的法老王們，更把它作爲祀神之用。

㈡釀造啤酒的主要原料，是大麥或麥芽，因此它一度被稱爲麥酒；後來德國人發現，在啤酒裡加入一些槐花，會使酒味格外香醇；自此以後，槐花也成爲不可少的原料。

㈢啤酒的好處，主要提神，其次是解渴；但除此之外，它還有其他意想不到的用途，例如用它洗頭，可使頭髮柔軟，用它落火腿，會增加香味等，它甚至可以被用爲鍍鎳的潤滑劑。

美國總統趣事多

良心

東拉西扯集　南鴻

最近看到了一套（港譯瓊樓殘夢）電影「Portrait in Black」，那位李維拉醫生於謀斃病人之後，偶然想起了醫生誠飾，偶然惻然若失，這情景，就是我們所謂「良心發現」。當他和另一個病人治病時，眼前忽然幻出他所謀斃者的形相，使他失常，這就是抵抗不住「良心責備」的一種反應現象。他後來墜樓而死，當和「良心」問題有關。

最頑強的人，在某一個機緣中，總遏止不住「良心」的出現，也即使最殘酷的人，在某一個環境下，也抹殺不了「良心」的。李維拉醫生爲了一時情慾所迷困，使他毒斃病人，槍殺情敵，所謂不恤一切，可是他腦子裏還是飄繞着醫生誠條，避也避不開，可見「良心」這東西始終存在。

……

因爲有了「良心」之故，所以做壞事的人，可想而知的，他們心裡一定刻刻存着揮不去的黑影，有着解決不了的痛苦。

妓院祀神考

娼家例祀一神於廳事，神像若關帝，有誤爲關羽者，實則爲白眉神，白眉神即黃帝時之樂官伶倫，固音律鼻祖也。　雨齋

秦弱蘭

凌波學士

癡人之愛

如何防止賭波 足總今再會議 仍屬秘密討論

【本報訊】足球總會特別小組，定於今日下午六時，在該會再度召開秘密會議，主要議程，爲研究該小組上次召集各會首腦聯席座談會結果，然後再向足總執委會作報告。

本來，該次會議，原係於去月廿七日召開，可是，當日臨時流會，乃改在今天再度開會。

上次座談會，一致不贊成宗擴職業聯賽，對於防止球員賭波，原則上一致贊成，惟對於執行辦法，仍未有具體決定。

足總前年執委會議，陳鏡川委員提出，爲防止球員打「賭波」，乃提議修改球員轉會條例，但經多番辯論，卒不獲通過。因此，今天的特別小組會議，各委員對如何防止球員賭波問題，頗爲關切。

昨據一位圈中人士透露，如何才可以獲得證據，指證球員賭波，確是一件難事。聞該小組某委員，本擬提出足總，應授權裁判員在比賽球證，遇有未盡全力演出之球員時，即向足總報告，再由足總予以調查，並予懲處。不過，球員在球場上演出，如何才算未盡全力，已屬不易證實，就算球員賭未盡全力波，又如何可以證明該球員一定是賭波？

總之，大家都明知防止球員賭波，是一項不易辦理的問題，但他們總希望能力謀有一項計劃與執委會決定。（進）

體育

今晚港菲籃球義賽 菲中央戰全港聯
頭塲男影星對中央隊職員 李香君開球鍾情義賣皮球

【本報訊】港菲男子籃球義賽，於今夕八時半，在灣仔修頓球場舉行，由菲律賓中央鋼鐵隊對全港聯隊。頭場七時半，加插一場電影明星對中央鋼鐵隊職員，並由女明星李香君主持開球，鍾情主持義賣皮球，今夕將有不少女明星到場捧場，門券一元、二元兩種，收入全部撥作慈善捐款。

今夕港菲男子籃球義賽，爲中央鋼鐵隊訪港第二役，客軍在港已賽兩場，兩勝三敗，然因今仗乃壓軸一戰，故多暇一場，客軍在港各場表現極爲精神良好，且不計勝負，尤以第四場雖負於全港聯隊手下，然今夕重逢，聯隊必力圖雪一箭之仇，預料中菲士氣勝更爲雄厚。呂延光、陳金湖、陳熙合等，皆持有其戰，成績卓越，大受觀衆歡迎；孫文推進港聯隊陣容有四員「國手」，及本港一流名將，前晚以卅三分勝客軍，但今仗重逢，客軍必更團結，實力雖似較強，但中菲隊實力一般，難判勝負，但有可勝之道，但犧牲大，即不可輕敵。

附錄各隊名單如下：

（中央鋼鐵隊職員隊）莊清泉、鄭國榮、戴良聰、蔡廷碩、吳醒洲、孫清泰、容滿溫。

（影星隊）鈕伯、呂奇、張英才、喬宏、林沖、李湄、楊易木、朱今、江河、張沖、李武、路寄、王晨、秦仁序、何莊。

菲東方大學隊 台靜修女籃隊 均擬明年二月訪港

【本報訊】港九業餘籃球聯會，昨夕在修頓球場會議室召開本月份執委會議，出席者有：主席姚敏坤、張傳銓、吳飲驥、陳業、彭昌、光廳、兆祿。

首由財政報告，十月份收支結存一千五百零三元四角六仙，未支一百七十八元四角八仙。繼宣讀各方來函，逐項討論：㊀菲東方大學籃球隊，擬於明年二月間訪港，條件爲港方負責租機票，及招待食宿和交通費，每人零用金二元美金，及隨隊職球員十八至廿人。㊁台灣修女籃球隊，擬於明年二月初旬訪港，決接納，但仍是三七分賬。㊂伊利沙伯青年館來函，商借球賽一場，鄭錦榮被判罰停賽一球有關事，決予備案。

（全港聯隊）領隊：姚敏銓，教練：尤順邦，隊員：吳乙安、陳穗潘、馬鴻綬、潘錦康（南華），張介忠（培僑）、黃國揚、丘俊賢、鍾振沛（順聯）、陳錦崑（警察）、紀英、陳徵傑（自力）、陳賢明（中青）。

（菲中央鋼鐵隊）總領隊：高爾偉，領隊：林金島，教練：郭國棠，隊長：吳珠清，副隊長：吳金瑞，隊員：賴明堂、陳干健、吳文良、陳馬合、鄭維生、蔡清泰、呂延光、陳金湖、黃青山、孫文推、容滿溫、殷俊、簡剛、沈明、金錢、文石。

足聯今開會選拔 兩華聯陣容 港星及豔花節義賽 定于本月中旬舉行

【本報訊】港入足球聯會，今（九）日下午六時半，假聯會會所召開選拔小組會議，選拔豔花節籌款港星隊與港星隊際足球賽兩華聯陣容。同時，足聯開會選拔，本年豔花節籌款足球賽，定本月十六日在本港舉行，第二、第一屆豔花節賽已於本月十四日在花墟舉行，是使港聯陣容，亦于今日足聯選拔小組會議舉行前，于下午六時先召開執委會，屆時議程如下：㊀追認上期議案。㊁通過十月份收支報告表。㊂追認球際小組第六次議案。㊃報告事項。㊄宣讀來函。㊅臨時動議。（國）

赴韓比賽歸來後 宋國倫感慨萬千

參加亞洲杯足球決賽的中華民國足球隊教練宋國倫，由韓國返港已多時，昨天和他談起中國足球事，問他對於中國足球發展，有何計劃？他說，祖國發展足球，須何容易？須知發展足球，最重要是有觀衆，沒有觀衆的鼓勵，球員就提不起興趣，主辦者亦無從興辦。然而當前香港的足球運動上，則不易發展。他此次雖然同國的，但他沒有接觸過有關負責祖國足球的人物。

他語重心長的說，他感慨萬千。首先，是有大批球員不參加比賽，是一個問題，不能參加比賽，是最大的錯誤，輸一球也是輸，不能說輸一球就不要緊。他希望今後負責選人的，應想念到國家民族的榮譽，絕對不能馬虎。而當選的球員，更應對國家負責任之重大，不能隨便放棄，致引起陣容不齊，影響全隊演出。

此次亞洲杯錦標賽均升各國國旗，各人均不願失威，此次因陣容不整，不能爭取更大的光榮，使我感慨萬千。

宋教練指出，論少作似乎總可以……

我提倡足球

東方可能由何應芬掛帥
本週日出戰愉園 劉繼照腳傷難上陣

【本報訊】曾擊敗四屆元旦盃球隊的東方，昨（八）日原是他們練兵日期，但因爲陸軍球場，昨日借給海軍作友誼賽，故各球員只得在場邊作練，其中一批人則留下一網，球場比賽式的練習，昨日陸軍當局已答允今（九）日將球場補借給東方於今日再繼續練。

昨日在陸軍球場上，東方各甲組球員全部到齊，勤奮操練，士氣昂揚。他們都知道受挫于東區的主要原因，並非技不如人，不過是他們在漸漸比賽過一場，相隔好多個月仍未踏過硬仗，用出師便遭遇到硬仗，才令各人球路來說，缺之信心，是失敗的大原因。

本週日東方又在大球場與另一枝勁旅愉園相逢，由于這一仗關係他們今後的前途，絕對重大，他們對這一仗的重視，自然不在話下。正如他們的教練宋靈聖說，勝敗是另一回事，只要努力以赴，演出其實力，同時也就是失敗亦無怨，也會得到觀衆的同情。

不過因爲東方在對東區一役中，有劉繼照、宋文及何應芬受到不大不小的傷，就中以劉繼照腳傷較重，可能還要休息一週以上。所以昨日教練研究陣容，東方頗費思量，以宋靈聖的意見，將派司徒文踢右翼，可能由何應芬掛帥，宋文移任左翼，由宋文踢中鋒，何應芬留左翼。其餘各人位置，將不加變動。

又昨日東方操練完畢，晚飯時，會舉行非正式會議，對本週戰愉園陣容，亦有談及。由于劉繼照不能上陣，部份球員意見擬調另派來掛帥，以強調組遇紀光踢後衛，但此意能否接納，有待主帥決定。（四）

巴士大勝陸軍 據說吼路得來

【本報訊】九龍巴士在星期一大勝陸軍八比零，據說是得力於看見日前陸、警之戰後，預先擬定的作戰計劃成功。

原來楊根保看出陸軍勝警察的「本錢」，是靠右前衛與右翼，及右補所組成的三角短傳，陸軍組織攻勢和推動力全靠右邊這三個突出人材。楊根保指定張國強盯實陸軍的八號廸臣，切斷及破壞陸軍的短傳路線。陸軍這個小三角短傳被破壞後，陸軍便形成各自爲戰，無所施其技了。

除掉張國強負責破壞陸軍的小三角短傳外，楊國傑緊守本身崗位，不必助攻，而助攻責任，卻交由梁杰負責。

雖然是如上述般簡單的，但執行得恰到好處，便能取得大勝。（天）

攻破右方 便可施爲

華足裁會 明日會議

【本報訊】香港華人足球裁判會，定本月十日（星期四）下午七時卅分，假該會會所，召開執委會第五次會議，並於九時十五分，舉行第四次會員聯歡月會。在聯歡月會中一並討論有關担任學界足球聯賽裁判事宜，務希該會會員，屆時踴躍依時參加。至於執委會之議程爲：㊀追認上期議案，㊁討論及通過會所管理小組第一次會議議案，㊂財政報告，㊃報告事項：一、其他事項。㊄討論事項，及其他臨時動議。

嶺英中學 今校運初賽

【本報訊】東區銅鑼灣嶺英中學第十四屆全校運動大會，定於今（九）日下午一時，假加山南華運動場舉行初賽，十一日全日在原地舉行決賽。該校近年自遷進新建五層大廈之現代化校舍後，即恢復一年一度之校運大會，在現有學生一千四百餘名中，本屆參與競賽之運動員，逾八百餘名，比賽項目逾六十餘項。校長洪高煌教育博士，在舉行初賽、決賽時，均將親自蒞場主持，另派教職員多名，協助招待各界嘉賓、家長暨校友，並邀請教育司署體育視學官李振中，於星期五日蒞臨一番盛況。

東昇隊申請加入華足聯

【本報訊】據楊根保表示：東昇足球隊，決定申請加入華人足球聯會爲會員。起初東昇組班，僅源與趣而已，沒有什麼雄心的，但現在因得多數人同意，振衡圖強，日前已有意擴大組織，並在會後，決定物色好手，加強實力，定下三年計劃，希望從丙組打得升級乙組，再由乙組升級甲組，便是第一個三年計劃。據教練楊根保表示：丙組會也獲得會籍，李定標總投効，便是有前大計劃作後盾，依照現在的實力及形勢，是有打得升級希望的。（天）

選舉球星 答覆讀者

CCM先生：

接熱心投票讀者獎勵，係以每週投票之最多者計算，投票一次過失起見，並非選出若干人……編者）

公開硬地網球賽 最後兩塲 決賽編定 十九日舉行頒獎

中游會主辦公開硬地網球比賽，現尚餘兩場公開單打和雙打決賽，計公開單打決賽，由葉觀雄對陶冠球，排在十一月十三日（星期日）下午三時舉行，雙打決賽則定於十一月十九日（星期六）下午二時舉行，由蔡國衛、徐肇培，對葉觀雄、岡田成也。將不收費用，歡迎參觀。

又公開硬地網球賽，四項比賽已經有兩項學生雙完成，計學生單打冠軍林方，亞軍鄭國榮，學生雙打冠軍鄭國榮、許子文、亞軍林方、林文等，現賽會已定於本月十九日下午五時，在該會會所舉行頒獎典禮，敦請周錫年爵紳主持頒獎禮，並設雞尾酒會聯歡云。

公開籃球聯賽 定十二揭幕 秩序已編定

香港業餘籃球聯會一九六○至六一年度公開籃球聯賽，乙組經於去週日揭開戰幕，甲組及女子組賽事，亦定於本月十二日在修頓球場舉行。茲錄首次編定比賽秩序如下：

十一月十二日（星期六）修頓場：（甲一組）七時，自力對東方。八時，均安對培僑。九時，警察對順聯。

十四日（星期一）修頓場：（女子組）七時，鐵騎對自力。八時，海濤對東聯。九時，鍾城對凌風。

十五日（星期二）伊館場：（甲二組）七時，公民對中健。八時，萬年青對港大。九時，鐵魄對自力。

十六日（星期三）伊館場：（女子組）七時，警察對東聯。八時，南華對公民。

十七日（星期四）修頓場：（甲一組）七時，培僑對均安。八時，中青對幸運。九時，永康對中青。

十八日（星期五）伊館場：（甲二組）七時，北角對鐵騎。八時，公民對鐵魄。九時，萬年青對中健。

十九日（星期六）伊館場：（甲一組）七時，自力對警察。八時，海濤對凌風。九時，中青對順聯。

廿一日（星期一）伊館場：（女子組）七時，海濤對凌風。八時，鍾城對公民。九時，永康對南華。

廿二日（星期二）修頓場：（甲一組）七時，鐵騎對港大。八時，南華對東方。九時，中青對均安。

廿三日（星期三）修頓場：（女子組）七時，培僑對自力。八時，中青對警察。九時，自力對凌風。

廿六日（星期六）修頓場：（甲二組）八時，海濤對南華。九時，南華對……

廿九日（星期二）修頓場：（甲一組）七時，幸運對東方。八時，南華對警察。九時，公民對萬年青。

卅日（星期三）七時，鍾城對自力。八時，北角對港大。九時，鍾城對鐵魄。

馬來亞足球隊 勝曼谷選手隊

【曼谷七日美聯社電】星期一日，馬來亞足球隊，以二比一擊敗曼谷選手隊。上半時，右翼丹尼先開紀錄。卅五分鐘時，丹尼在門前五碼再入第二球。下半時開賽後十分鐘，泰國之前鋒，打破光蛋，結果二比一終場。

下水時淩亂早已怨聲載道 渡海泳張植森失踪 泳總應即檢討工作

【本報訊】香港泳總舉行的渡海泳，從戰前辦到現在，都沒有發生過任何不愉快的事情，但是本屆就有了參加者張植森失踪，至今下落不明。

以記者歷屆參與是項運動的採訪，深感到出發時的情形，確爲凌亂不堪，運輸凌亂，一向都沒有改善過。泳總比賽規定，分三批出發，每批隔兩分鐘，第一批是新手泳員，其餘的兩批，由泳總編定，種子泳員，多是泳國有數人物，當然對於水上危險，一目了然。故每當出發跳入水時，發生危險較少。但是每次比賽完畢，都還到他們泳，不知道甚麼人溜渡，甚麼人能否……

中央 國光 香港 光明 皇后 明聲 華樂 龍城 金星
今天八院獻映
明日不加映
和公司出品 發聲
鄭碧雲 羅劍郎 梁醒波 鳳凰女 鄭惠森 鄭君綿
商業電台監製
紅粉冤情
導演：黃岱 原著：馮展萍
多利公司發行

新世界 兩院 最後 今天
京華 東寶電影節
今天 四女一男 一子 四伴 玉女 一 集 笑 皮 鬼 佳！
玉女挑情
新藝綜合 七彩 片 上中文
鐵砂掌，天下無敵！
聲威震全球
新藝綜合彩色 片上中文
明天 正式 隆重 獻映
京華
東寶公司 實 激 刺 壯 豪 艷 戰 俠 片 槍 巨！
俠義雙雄
新藝綜合 片上中文 一七彩
三船敏郎 池部良 北美明 白川由美 領銜主演

都城 東樂 PRINCE'S METROPOLE
明天隆重獻映
電懋公司 描寫職業女性現實生活文藝巨片
李湄 丁皓 王萊 携手主演
監製：鍾啓文 編劇：汪榴照 導演：唐煌
寡婦心如止水 怨婦怕談舊情 少女盲目追求 險些送掉性命
玉樓三鳳
BETWEEN TEARS AND LAUGHTER
李湄 丁皓 喬宏 王萊 田青 楊志卿 陳又新 鄧小宇 高翔 聯合主演

港九首輪影院聯合廣告

樂聲 大華
今天聯映 每日三場：兩點半 六點半 九點正
FROM THE TERRACE
PAUL NEWMAN JOANNE WOODWARD
本年度全美最賣座影片
露台春潮

利舞台 普慶
今天四場獻映
春色無邊滿天下
Doctor IN LOVE

娛樂 樂宮
今天最後四場
The Chaplin Revue
差利諧片集
笑料層出不窮
明天 天外魔神

新華 豪華
極視聽之娛！今天繼續獻映
THE BELLS ARE RINGING
電話皇后

皇都 麗聲
今天隆重獻映
和路迪斯尼
幻想曲
FANTASIA
全部特藝七彩

股市暢旺價普昇
昨成五百餘萬元
會德豐成交達五萬五千餘股
九龍燈及香港燈再報昇二角

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一、三三五·〇〇	一、三三五·〇〇	一、三二五·〇〇	三五〇
於仁燕梳(除息)	一弍六·〇〇	一二六·〇〇	一弍六·〇〇	一〇〇〇
九龍倉	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	[illegible]
會德豐	八·四五	八·五〇	八·四五	[illegible]
黃埔船塢	一〇八·〇〇	一〇九·〇〇	一〇八·〇〇	[illegible]
均益倉	二一·九〇	二一·九〇	二一·八〇	[illegible]
大酒店	四二·〇〇	四二·弍五	[illegible]	[illegible]
置地公司	六六·〇〇	六六·〇〇	六四·〇〇	[illegible]
油麻地小輪	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	[illegible]
(股權)	八七·五〇	八七·五〇	八七·五〇	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(股權)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	八·九五	八·九五	八·七五	[illegible]
南洋紗廠	一四·八〇	一四·八〇	一四·七〇	[illegible]
聯合橡膠	五·六〇	五·七五	五·六五	[illegible]
橡膠信託(除息)	七·六〇	七·六〇	七·六〇	[illegible]
煤氣公司	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	[illegible]
迪卡佛	四〇·七五	四〇·七五	四〇·七〇	[illegible]
大古船塢	六四·五〇	六四·五〇	六四·五〇	[illegible]
信託公司	一·八七五	一·八七五	一·八七五	七萬五千
太平企業	二·一弍五	二·一二五	二·一弍五	[illegible]
遠東企業	一四·四〇	一四·四四	一四·三〇	五〇〇

金市微告回順
美鈔價略扳高
宋紙市呆定稍價少成

南韓 魷魚 新貨 續有 充塲

美股市暢 價普遍昇

歐洲紙供不應求
輸港價醞釀提高
普通紙張多由日本台灣供應
南韓客向港斟購近期玻璃紙

瑞士滙價 調整掛高

雜貨市況 一片平淡

本港金融行情表

民國四十九年十一月八日

九四五K金	
開市	263·000
收市	263·625
最高	263·875
最低	263·000
美鈔期貨	
開市	5·66375
收市	5·6625
最高	5·665
最低	5·66125
宋紙	
開市	1·6000
收市	1·6025
最高	1·6025
最低	1·60
美電	
最高	5·67875
最低	5·6775
通天單	
最高	5·66875
最低	5·6675

雜幣	
加拿大紙(大)	5·7725
加拿大紙(細)	5·7625
大坡紙	1·829
細坡紙	1·82
新勞啤	1·14
葡幣	·99
人民幣(大)	·94
人民幣(細)	·75
正鎊	15·87
雜鎊	12·46
埃及鎊	10·50
南非鎊	15·63
東非鎊	15·25
四冷紙(百計)	86·50
印尼新荷盾(百計)	94·00
法郎(萬計)	113·00
瑞士(百計)	130·00
日本紙(萬計)	144·95
台幣	131·00
台滙	131·75
暹羅(百計)	26·30
寮國紙(千計)	58·00
新圓(千計)	62·25

工商簡訊

蓋世黑霸王 AL CAPONE
美國四十年來黑社會大哥頭全登銀幕

東樂

荔園
曹子建 七歲成詩
紅粉兵團
天涯二孤女
動物園

今天放映 節婦審貪官

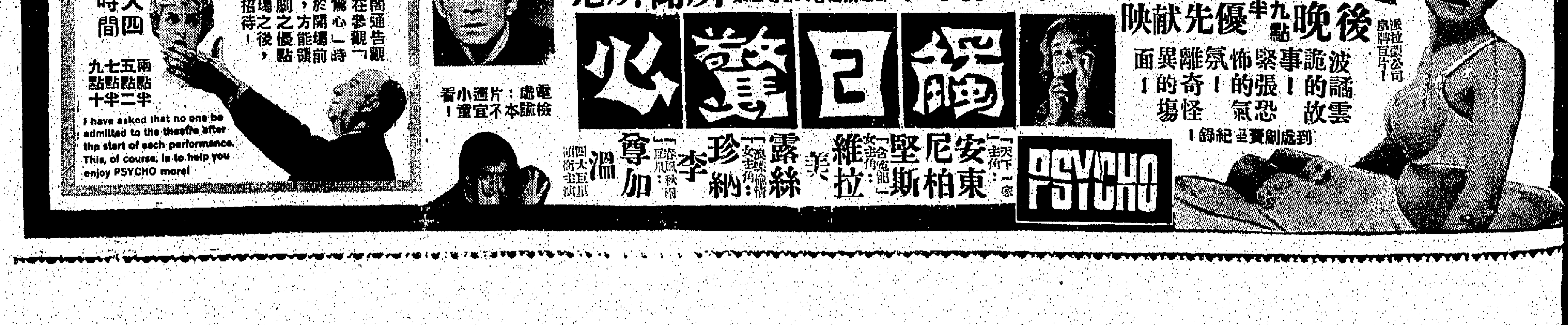
明天盛大聯映 偈笛雲歌 任劍輝 吳君麗

金陵 國民 金華 新聲 京華
金鏢黃天霸 下集 大結局
長最後 鄧碧雲 羅劍郎

眞光 海妻

新世界 百樂門 東方 慶斯
大獨裁者

本報廣告部電話：二弍一六〇



「玉樓三鳳」導演唐煌，拍片時對男女主角講解劇情。

三星合作玉樓三鳳

李湄、王萊、丁皓

「玉樓三鳳」是李湄、丁皓、王萊三位紅透影壇的女影星主演的一部文藝愛情片，亦屬她們攜手組織的首次。電懋近年來的出品雖然以大堆頭陣容推出，[illegible]

李湄、丁皓、王萊這三位女主角，各有各擅長的戲路，而她們所飾演的角色自是各有不同的性格，[illegible]於是便安排了她們三人的攜手演出。

「玉樓三鳳」的故事，[illegible]這三鳳是指三位女性，的確，那是描寫三個女人的[illegible]故事，[illegible]

吳麗萍演性感戲

拍「血酒黑龍街」小記

[illegible]

影壇回憶

勾起了戰時的記憶

李湄注意香港影師

[illegible]

丁皓生病不擇時日

得閒時乃可社交

[illegible]

玉樓三鳳

[illegible]

日白金鑽作會員飛抵港訪問同業

今日赴新加坡曼谷訪問

[illegible]

英航印尼協定相互飛航英印

國泰馬航仍有權航行印境

[illegible]

法國郵船越南自日本回航

明日可抵港泊九龍倉十二返馬賽

伊瑪蓮娜同日到埠翌日開往日本

〔本報訊〕法國郵船公司所屬客貨郵輪「越南」號（VIETNAM）由日本回航，照預定航程，將泊九龍倉碼頭，[illegible]

交通版

告預船輪入口

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
可塔馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	十日	捷成
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	十日	洛士利
會津丸	貨船	AIZU MARU	日本	十日	天祥
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	十日	東來
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	十日	天祥
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	十日	天祥
傑德魯巴基	貨船	GJERTRUD BAKKE	西貢馬尼剌	十日	鐵行
萬隆丸	貨船	BANDUNG MARU	日本	十日	岩拉多
宋巴華	貨船	SUMBAWA	日本	十日	寶隆
古力治總統	客船	PRES. COOLIDGE	檀香山日本	十日	總統
長德	客船	CHANGTE	澳洲菲島	十日	太古
越南	客船	VIETNAM	日本	十日	法郵
巴丹拿	貨船	PADANA	日本	十日	鐵行
伊美蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	十日	法郵
先鋒馬特	貨船	PIONEER MART	美國	十日	美輪
福州	貨船	FOOCHOW	日本	十日	太古
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	十一	香港東方
嘉素	貨船	KASSEL	歐洲星洲	十一	捷成
海興	貨船	HAI HING	日本	十一	多利順
塔拉塔	貨船	THALATTA	歐洲星洲	十一	多利順
芬克立夫	貨船	FERNCLIFF	美歐非星	十一	多利順
興生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十一	怡和
芝利旺	客船	TJILIWONG	澳洲	十一	渣華
福洋丸	貨船	FUKUYO MARU	日本	十一	岩拉多
星貝拉翠士	貨船	STAR BELLATRIX	日本	十二	福來
孟尼勞斯	貨船	MENELAUS	歐洲星洲	十二	太古
格蘭萊	貨船	GLENROY	歐洲星洲	十二	怡和
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	十二	福來
協生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十二	怡和
奧沙達	貨船	OZARDA	日本	十二	鐵行
哈域馬士基	貨船	HARTVIG MSK	日本	十二	捷成
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	十二	福來
哥倫坡埠	貨船	CITY OF COLOMBO	日本	十二	鐵行
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	十三	太古
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十三	渣華
遜羅怡美利	貨船	LENEVERETT	日本	十三	福來
羅斯	客船	RUYS	新加坡	十三	渣華
第三眞盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.3	日本	十三	太平
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國菲島	十三	總統
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十三	多利順
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	十三	多利順
烈德和路	貨船	NEDER WAAL	歐洲星洲	十三	渣華
四川	客船	SZECHUEN	澳洲	十三	太古
芝文定	貨船	TJIMENTENG	日本	十三	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	十四	太古
安慶	貨船	ANKING	澳洲菲島	十四	太古
忌利摩	貨船	KIRRIEMOOR	日本	十四	貿匯
特拉凡高	貨船	TRAVANCORE	日本	十四	太平
中國郵	貨船	CHINA MAIL	美國	十四	福來
亞仙那士	貨船	ALCINOUS	日本	十四	太古
柏羅諾士	貨船	PAIROCLUS	歐洲	十四	太古
東興丸	貨船	TOUN MARU	美國	十四	洛士利
富寧	貨船	FUNING	山打根	十五	太古
海德	貨船	HALLDIS	新加坡	十五	多利順
柏金巴	貨船	PACHUMBA	日本	十五	鐵行
芬點	貨船	FERNPIONT	美國	十五	多利順
廣州	客船	CANTON	歐洲星洲	十五	鐵行
朗度	貨船	RONDO	日本	十五	渣華
士打多利士	貨船	STR. TURRES	菲島	十五	渣華
長沙	客船	CHANGSHA	日本	十六	太古
德連地	貨船	DRENTE	歐洲	十六	渣華
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	美歐非星	十六	和捷
沙班	貨船	SABANG	金邊	十六	渣華
馬運馬士基	貨航	MAREN MSK	美國	十七	捷成
多羅士	貨船	DELOS	澳洲	十七	天祥
柱石航	貨船	KEYSTONE MARINER	美國	十七	美輪
大烈頓	貨船	TRITON	日本	十七	多利順
蒙大拿丸	貨船	MONTANA MARU	日本	十七	太平
伊貝利	貨船	IBERIA	美洲日本	十七	鐵行
斯伊馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	十七	捷成
力高連馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	十七	怡和
榮光丸	貨船	EIKO MARU	金邊	十七	福來
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	十八	岩拉多
東光丸	貨船	TOKO MARU	日本	十八	香港東方
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十八	多利順
新加坡	貨船	SINGAPORE	歐洲星洲	十八	鐵行
惠華朗	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
磐利	貨船	PURNEA	非洲星洲	十八	鐵行
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	美國	十八	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	十九	福來
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	十九	捷成
海順	貨船	HELIOS	日本	十九	多利順
多蘭道	貨船	TURANDOT	美國	十九	多利順
利恩紗	貨船	LIVENZEA	歐洲星洲	十九	天祥

告預船輪口出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
[illegible]	貨船	AIZU MARU	星洲汕頭	十日	天祥
[illegible]	貨船	MIRYU MARU	星洲非洲	十日	天祥
[illegible]	貨船	CHICAGO MARU	美國	十日	香港東方
[illegible]	貨船	KAKO MARU	星洲非洲	十日	香港東方
[illegible]	貨船	MIHARU MARU	星洲非洲	十日	天祥
[illegible]	貨船	GUDRUN BAKKE	星洲西澳洲	十日	鐵行
[illegible]	貨船	ROMOE MSK	星洲印尼	十日	捷成
[illegible]	貨船	VIGAN	日本美國	十日	美邦
[illegible]	貨船	TOZAI MARU NO.11	星洲非洲	十日	香港東方
[illegible]	貨船	HAKONESAN MARU	美國	十日	東來
[illegible]	貨船	MIHARA MARU	星洲非洲	十日	洛士利
[illegible]	貨船	HANYANG	曼谷	十日	太古
[illegible]	貨船	SAIGON MARU	曼谷可倫坡	十一	香港東方
[illegible]	貨船	AZUMASAN MARU	星洲非洲	十一	東來
[illegible]	貨船	BANDUNG MARU	星洲印尼	十一	岩拉多
[illegible]	貨船	SUMBAWA	星洲歐洲	十一	寶隆
[illegible]	貨船	TJIPONDOK	東非洲	十一	渣華
[illegible]	貨船	PRES. COOLIDGE	星非歐美	十一	總統
[illegible]	貨船	HUPEH	星洲印尼	十一	太古
[illegible]	客船	CHANGTE	日本	十一	太古
[illegible]	貨船	PIONEER MART	日本美國	十一	美輪
[illegible]	貨船	URLANA	日本	十一	鐵行
[illegible]	貨船	PADANA	星洲非洲	十一	鐵行
[illegible]	貨船	IMERINA	日本	十一	法郵
[illegible]	貨船	HERTA MSK	星洲非洲	十二	捷成
[illegible]	貨船	GJERTRUD BAKKE	日本美洲	十二	鐵行
[illegible]	貨船	KASSEL	日本	十二	捷成
[illegible]	貨船	THALATTA	日本	十二	多利順
[illegible]	貨船	VIETNAM	西貢馬賽	十二	法郵
[illegible]	貨船	HAI HING	曼谷	十二	多利順
[illegible]	貨船	FERNCLIFF	日本美國	十二	多利順
[illegible]	貨船	FUKUYO MARU	星洲非洲	十三	岩拉多
[illegible]	貨船	STAR BELLATRIX	星洲非洲	十三	福來
[illegible]	貨船	MENELAUS	上海	十三	太古
[illegible]	貨船	HARTVIG MSK	星洲非洲	十三	捷成
[illegible]	貨船	REBEVERETT	沖繩釜山日本	十三	福來
[illegible]	貨船	HINSANG	婆羅洲	十三	怡和
[illegible]	貨船	TJILIWONG	南非洲	十三	渣華
[illegible]	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	十四	太古
[illegible]	貨船	GLENROY	台北	十四	怡和
[illegible]	客船	SZECHUEN	基隆	十四	太古
[illegible]	貨船	ALASKA MAIL	西貢菲島	十四	福來
[illegible]	貨船	LENEVERETT	星洲非洲	十四	福來
[illegible]	貨船	OZARDA	星洲非洲	十四	鐵行
[illegible]	客船	PRES. WILSON	日本美國	十四	總統
[illegible]	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十四	多利順
[illegible]	貨船	NEDER WAAL	日本	十四	渣華
[illegible]	貨船	HUNAN	日本	十五	太古
[illegible]	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十五	渣華
[illegible]	貨船	SHINSEI MARU NO.3	星洲非洲	十五	太平
[illegible]	貨船	HEWSANG	婆羅洲	十五	怡和
[illegible]	貨船	TRAVANCORE	星洲歐洲	十五	太平
[illegible]	貨船	CHINA MAIL	日本美洲	十五	福來
[illegible]	貨船	TOUN MARU	日本	十五	洛士利
[illegible]	客船	RUYS	日本	十六	渣華
[illegible]	貨船	HALLDIS	日本	十六	多利順
[illegible]	貨船	FERNPIONT	西貢曼谷	十六	多利順
[illegible]	貨船	DRENTE	日本	十六	渣華
[illegible]	貨船	CITY OF COLOMBO	歐洲	十六	鐵行
[illegible]	貨船	ANKING	基隆釜山日本	十六	太古
[illegible]	貨船	RONDO	星洲歐洲	十六	渣華
[illegible]	貨船	ALCINOUS	星洲歐洲	十六	太古
[illegible]	貨船	KIRRIEMOOR	星洲非洲	十六	貿匯
[illegible]	貨船	FLYING HAWK	日本美國	十六	和捷
[illegible]	貨船	PACHUMBA	星洲非洲	十七	鐵行
[illegible]	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十七	太古
[illegible]	貨船	STR. TORRES	日本	十七	渣華
[illegible]	貨船	MAREN MSK	美國	十七	捷成
[illegible]	貨船	C.E.DANT	美國	十七	怡和
[illegible]	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
[illegible]	貨船	DELOS	日本	十八	天祥
[illegible]	貨船	KEYSTONE MARINER	沖繩日本美國	十八	美輪
[illegible]	貨船	TRITON	星洲歐洲	十八	多利順
[illegible]	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
[illegible]	貨船	SVEND MSK	星洲非洲	十八	捷成
[illegible]	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
[illegible]	客船	CANTON	星洲歐洲	十八	鐵行
[illegible]	貨船	SABANG	金邊	十八	渣華
[illegible]	貨船	IBERIA	菲島澳洲倫敦	十九	鐵行
[illegible]	貨船	SHIRANESAN MARU	星洲非洲	十九	岩拉多
[illegible]	貨船	TOKO MARU	美洲	十九	香港東方
[illegible]	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十九	多利順
[illegible]	貨船	JAVA MAIL	馬尼剌	十九	福來
[illegible]	貨船	SINGAPORE	日本	十九	鐵行
[illegible]	貨船	PURNEA	日本	十九	鐵行

明日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	中午十二時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	倫敦印度星洲	上午十時五十分
英航	印度曼谷	下午四時一刻
英航	東京三藩市	下午四時卅五分
國泰	東京	下午一時三刻
國泰	新加坡	下午八時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時四十分
國泰	加爾各答曼谷	下午十時五十五分
澳航	澳洲馬尼剌	上午十一時卅分
民航	台北	上午十一時卅分
民航	曼谷	下午十時四十分
日航	東京沖繩島	上午九時
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
印航	東京	上午七時五分
泰航	曼谷	下午十時
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
英航	仰光印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
國泰	婆羅乃	上午八時卅分
國泰	曼谷新加坡	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	曼谷	中午十二時卅分
日航	台北東京	上午八時四十分
日航	曼谷星洲	上午十時
菲航	馬尼剌	下午四時
印航	曼谷孟買	上午八時卅分
泰航	台北東京	正午十二時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時

英航、國泰、民航、澳航、菲航、泰航等航空公司新聞，[illegible]

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	東京	中午十二時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午二時廿分
國泰	台北	下午一時五分
國泰	金邊	下午五時廿五分
國泰	新加坡曼谷	下午十時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時三刻
民航	台北	上午十一時卅分
日航	東京台北	上午六時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	星洲印度倫敦	上午十時
英航	東京三藩市	上午十一時
英航	曼谷倫敦	下午三時一刻
國泰	西貢新加坡	上午八時卅分
國泰	金邊	上午九時
國泰	台北	上午九時一刻
國泰	東京	下午二時
國泰	曼谷加爾各答	下午三時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三刻
加航	東京溫哥華	上午十時卅分
民航	台北	中午十二時卅分
日航	沖繩東京	上午九時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時
寮航	永珍	上午十一時

截信時間

今（九日）（星期三）

空郵

台北、歐美洲：信件上午八時；信件上午九時；包裹上午九時
日本：信件上午十一時；包裹上午十一時
巴基斯坦、中東、非洲、英埃、夏威夷、美國、中南美、菲律賓、關島：[illegible]
國、歐洲：信件正午十一時；包裹上午十一時
泰國、緬甸、印度：信件正午十二時
加拿大：信件下午一時；包裹正午二時
澳洲、紐西蘭、非洲：信件下午三時；包裹下午二時
沙勞越：信件下午六時
印度、埃及：包裹下午五時；信件下午六時
泰國、馬來亞：包裹下午五時；信件下午六時
印尼、錫蘭、北婆：[illegible]
阿根廷、巴西、東非洲、非洲：信件上午十時

平郵：[illegible]

明（十日）（星期四）

空郵：[illegible]

平郵：[illegible]

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
芝加哥丸（貨）	CHICAGO MARU	日本	香港東方	A五	正午十二時
花光丸（貨）	KAKO MARU	日本	香港東方	A十	中午
羅瑪馬士基（貨）	ROMOE MSK	日本	捷成	B十三	下午七時
成健（貨）	VIGAN	馬尼剌	美邦	A三	上午七時半
第十一東西丸（貨）	TOZAI MARU NO.11	日本	香港東方	B十	上午十時
芝本鐸（貨）	TJIPONDOK	日本	渣華	A十三	上午八時
漢陽（貨）	HANYANG	日本	太古	B十二	上午七時
沃爾蘭（貨）	URLANA	非洲星洲	鐵行	A九	下午五時
阿京城丸（貨）	BUENOS AIRES MARU	日本	香港東方	A六	上午六時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
日本怡美利（貨）	DONEVERETT	星洲非洲	福來	A二十	中午
廣西（貨）	KWANGSI	日本	太古	北角碼頭	上午十時
鄱陽（貨）	POYANG	台北	太古	B五	上午十時
歐多倆加士（貨）	AUTOLYCUS	日本	太古	太古碼頭	上午
海明（貨）	HAIMENG	日本	多利順	B七	下午
羅拉馬士基（貨）	LAURA MSK	美洲	捷成	A十四	下午
阿京城丸（貨）	BUENOS AIRES MARU	星洲歐洲	香港東方	A六	下午十時
辰春丸（貨）	TATSUHARU MARU	星洲非洲	岩拉多	B十八	下午三時
士打利奧（貨）	STR. RIO	星洲南非南美	渣華	A十一	下午五時
奈良山丸（貨）	NARASAN MARU	星洲非洲	東來	B十九	上午六時
長島丸（貨）	NAGASHIMA MARU	曼谷	岩拉多	B十七	下午五時
海利（貨）	HAI LEE	日本	多利順	B	[illegible]

M.M.

新型客郵「越南」S.S. "VIETNAM."（噸位廿一噸）

直往西貢（不收貨）馬賽（乘收轉運往西非客埠貨物）

十一月十、十一日落貨　十二日上午開行

貨客搭船附貨，請移玉至敝公司辦房接洽為荷

寫字樓：太子行地下　電話：26651-437346

法國郵船公司啓

捷利碧琪輪 M.S. "GJERTRUD BAKKE"

挪威快船「設置冷房」

準期十一月九日落貨　十日啓行

直航：經日本往溫哥華、舍路、德金馬、砵倫、郎非路、羅省、三藩市

並四啟加拿大美國內陸各大城市

貨務部詳細詢問，電話：三五二三四接二十號分機

香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

麒麟碧琪輪 M.S. "Gudrun Bakke"

十一月九日落貨即日啓行

前往石叻庇能及澳洲西部福利文杜埠

貨付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部詢問

石叻巴生庇能貨艙由辦房貨艙管理，電話：三五二三四接二十號內線

澳洲西部福利文杜埠貨艙由[illegible]

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

日本郵船公司

天祥洋行代理

會津丸 AIZU MARU

十一月十日開往星加坡

三龍丸 MIRYU MARU

十一月十日開往曼谷，石叻，巴生，庇嚨，仰光，吉大港，吉打

三春丸 MIHARU MARU

十一月十日開往石叻，庇能，可倫坡，孟買，卡喇蚩，古畏達，巴斯拉，哥林沙

貴客付貨請到本公司接洽

德輔道中二九二號二樓

電話四四一五五一

代理處：合記公司啓

海明 NAI MENG

往日本

十一月八日落貨　九日開行

於仁大廈十九樓

電話二三五一三一

多利順洋行啓

印華輪船公司

The Indo-China S. N. Co., Ltd.

曉生　往山打根　十一月十四日收貨　十五日開行

合生　往上海，煙台，大沽，神戶，名古屋　十一月十六日收貨　十八日開行

東榮　往鳥比利士頓，新布列顛，林木，拉包爾　十一月廿五日收貨　廿六日開行

東月　往曼谷，吉打，吉大港　十一月廿六日收貨　廿七日開行

電話：九龍三〇四五五、香港三三五八

總經理怡和公司啓